

1. Allgemeines

Nach welchen Rechtsgrundlagen erfolgt eine Unterbringung durch die Landeshauptstadt Hannover (LHH)?

Der Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen der Landeshauptstadt Hannover bringt obdachlose und geflüchtete Menschen in den jeweiligen Unterkünften innerhalb der Stadt Hannover unter. Im Falle einer Obdachlosigkeit sind wir verpflichtet nach dem Niedersächsischen Polizei- und Ordnungsbehördengesetz tätig zu werden. Wir prüfen die Voraussetzungen für eine Unterbringung

Geflüchtete Menschen werden nach dem Aufnahmegesetz sowie dem Asylbewerberleistungsgesetz untergebracht.

Die Satzung über die Unterbringung Obdachloser und Geflüchteter in der Landeshauptstadt Hannover beinhaltet die Rahmenbedingungen für eine Unterbringung und ist unter www.hannover.de zu finden. Hier ist unter anderem festgelegt, wann und wie eine Zuweisung erfolgt und wie hoch die Gebühren sind.

2. Zuweisungsberecht und weitere Dokumente

Was ist eine Zuweisung?

Die Zuweisung für eine Unterkunft der Landeshauptstadt Hannover ist kein Mietvertrag. Sie begründet kein Mietverhältnis zwischen Ihnen und der LHH, sondern ein Nutzungsverhältnis für einen Bettplatz. Sie mieten weder eine Wohnung, noch ein bestimmtes Zimmer an.

Bei den Zahlungen spricht man deshalb auch von Benutzungsgebühren und nicht von Mietzahlungen.

Die Zuweisung muss gut aufgehoben werden, denn mit dieser kann man sich beim Bürgeramt um- oder anmelden und beim Jobcenter oder beim Fachbereich Soziales muss sie für die Beantragung von Leistungen vorgelegt werden.

Meine Zuweisung ist auf ein Jahr befristet, was geschieht danach?

Zuweisungen in Unterkünfte für Obdachlose werden auf ein Jahr befristet, da es das Ziel ist, den betroffenen Menschen eine Perspektive nach der Obdachlosigkeit zu bieten. Aus diesem Grund findet nach einem Jahr eine erneute Prüfung des Sachverhaltes (Einkommenssituation, Arbeitsverhältnis, Möglichkeiten der Selbsthilfe, Wohnungsvermittlung) statt. Hierfür müssen Nachweise über das Einkommen und über die Bemühungen, sich mit eigenem Wohnraum zu versorgen, erbracht werden. Sollte es keine mögliche Anschlussperspektive geben, wird die Zuweisung um ein Jahr verlängert, sofern die Zuweisungsvoraussetzungen weiterhin erfüllt sind.

Die Nutzer*innen sollen hierfür selbstständig und unaufgefordert vor Ablauf der Zuweisung im Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen vorsprechen, um die Verlängerung der Zuweisung prüfen zu lassen.

Sollten Sie als obdachlose Person untergebracht worden sein, müssen Sie vor Ablauf Ihrer Zuweisung selbstständig und unaufgefordert im Bereich Wohnen und Leben in

Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen vorsprechen, damit die Verlängerung Ihrer Zuweisung geprüft werden kann.

Was sind die in der Zuweisung erwähnten Nebenbestimmungen?

Nebenbestimmungen können z.B. Befristungen von unter einem Jahr sein. Diese stellen eine Ausnahme dar und liegen nur in Einzelfällen vor.

Was ist die Abtretungsvereinbarung?

Die Abtretungsvereinbarung dient als Hilfestellung und soll Sie bei der Zahlung der Benutzungsgebühren entlasten. Sofern Sie Leistungen vom Jobcenter oder vom Fachbereich Soziales erhalten, können wir uns direkt an die Leistungsträger wenden und erhalten die Gebühren von dort. Dadurch müssen Sie dort keinen weiteren Termin vereinbaren. Die Abtretung bezieht sich nur auf die Benutzungsgebühren für die Ihnen zur Verfügung gestellte Unterkunft. Sie schützt bei Nichtzahlung der Unterkunftsgebühren vor eventuellen Vollstreckungsmaßnahmen.

Die Unterzeichnung der Abtretungsvereinbarung ist freiwillig. Ihnen droht dadurch keine Obdachlosigkeit oder die Verweigerung einer Unterbringung. Sie müssen sich in diesem Fall jedoch selbst um die Zahlungen der Benutzungsgebühren kümmern. Sollten Sie Fragen hierzu haben, können Sie sich jederzeit an den Bereich Wohne und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen wenden.

Wozu dient die Tuberkulose-Untersuchung?

Jede untergebrachte obdachlose Person erhält zusätzlich zur Zuweisung ein Schreiben mit der Aufforderung einen Termin beim Gesundheitsamt zu vereinbaren, um sich auf Tuberkulose untersuchen zu lassen. Dies dient sowohl Ihnen, als auch den Bewohner*innen in der Unterkunft als Schutz. Bei Einzug in die Unterkunft wissen Sie, dass alle Mitbewohner*innen untersucht und keine Tuberkulose vorliegt.

Bei Vorlage dieses Schreibens beim Gesundheitsamt erfolgt eine kostenlose Untersuchung.

Laut Zuweisung habe ich keinen Anspruch auf eine bestimmte Unterkunft. Bedeutet dies, ich muss eventuell mehrfach umziehen?

Da jede Unterkunft nur über begrenzte Kapazitäten verfügt, kann nur in eine Unterkunft zugewiesen werden, die über freie Plätze verfügt. Eine Wahlmöglichkeit besteht nicht. In seltenen Fällen ist es möglich, dass ein Zimmer nicht mehr bezogen werden kann oder nicht mehr bewohnbar ist, sodass ein Umzug stattfinden muss. Dieser Umzug würde in eine andere Unterkunft erfolgen. Ein Anspruch besteht nur auf die Unterbringung selbst. Es finden aber keine willkürlichen Umzüge statt und eine Umsetzung stellt nur eine Ausnahme dar.

3. Benutzungsgebühren

Wie setzt sich die Höhe der Benutzungsgebühren zusammen?

Die Gebühren sind so berechnet, dass die Leistungsträger (Fachbereich Soziales und Jobcenter) diese bei vollem Bezug übernehmen.

In der Zuweisung und in der Satzung befindet sich eine Tabelle, die zeigt, wie hoch die Gebühren für die jeweilige Personenanzahl in einem Haushalt sind. Zu einem Haushalt zählen verheiratete Personen sowie Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben mit den minderjährigen Kindern. Volljährige, im Haushalt lebende Kinder zählen als eigener Haushalt.

Ziehen Sie Mitte des Monats ein oder aus, berechnen wir Ihnen eine anteilige Gebühr.

Ich erhalte Leistungen, muss ich die Benutzungsgebühren zahlen?

Die Benutzungsgebühren werden bei vollem Leistungsbezug durch den jeweiligen Leistungsträger (Jobcenter/Fachbereich Soziales) gedeckt, wenn Sie ansonsten kein monatliches Einkommen haben. Der bisherige Eigenbedarf bleibt hiervon unberührt. Es entsteht kein finanzieller Nachteil für Sie. Einen Antrag auf Übernahme der Benutzungsgebühren müssen Sie trotzdem beim Leistungsträger stellen.

Ich arbeite, muss ich die Gebühren zahlen?

Sie können einen Antrag auf Reduzierung der Benutzungsgebühren stellen. Dabei gilt es zu beachten, dass Sie, wenn Sie als Einzelperson untergebracht sind (bei mehreren Personen in einem Haushalt: siehe Tabelle auf der Zuweisung), über ein monatliches Nettoeinkommen zwischen 718,00 € und 1.300,00 € verfügen. Sollte Ihr Einkommen innerhalb dieser Spanne liegen, wird Ihre Gebühr reduziert. Sollten Sie mit Ihrem Einkommen unter 718,00 € oder über 1.300,00 € liegen, kann die Gebühr nicht reduziert werden. Sollte Ihr Einkommen unter 718,00 € liegen, kann der Leistungsträger auf Antrag einen großen Teil der Kosten tragen („aufstockende Leistungen“). Wenn Ihr Einkommen die Grenze von 1.300,00 € übersteigt, ist es grundsätzlich ausreichend, um die volle Benutzungsgebühr zu entrichten.

Ihre Gebühr wird auf formlosen Antrag hin für sechs Monate reduziert. Dieser muss unterschrieben sein und es müssen Nachweise Ihres Einkommens beigelegt werden (die letzten drei Gehaltsabrechnungen). Wenn Sie Hilfe benötigen, können Sie sich an die Sozialarbeiter*innen in Ihrer Unterkunft oder an den Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen wenden. Nach Ablauf des Bewilligungszeitraumes kann ein neuer Antrag gestellt werden. Insgesamt kann bis zu fünf Mal, also für insgesamt 30 Monate, reduziert werden.

Bei einer Unterbringung während eines laufenden Asylverfahrens kann in unbegrenzter Anzahl eine Reduzierung gewährt werden.

Ich erhalte Rente oder ALG I - Leistungen, muss ich die vollen Gebühren zahlen oder kann ich eine Reduzierung beantragen?

Eine Rente oder ALG I – Leistungen werden als Einkommen angesehen, sodass auch hier eine Reduzierung beantragt werden kann. Bei Bedarf können Sie beim Fachbereich Soziales einen Antrag auf Grundsicherung stellen.

4. Nach Erhalt der Zuweisung

Kann ich mich ordnungsbehördlich anmelden?

Nach Erhalt der Zuweisung müssen Sie sich in einem Bürgeramt ordnungsbehördlich anmelden / ummelden. Der Zuweisungsbescheid dient hierfür als Nachweis und ist zu diesem Zweck vorzulegen.

Darf ich meine zugewiesene Unterkunft nur zu bestimmten Zeiten betreten?

Nein, Sie können die Ihnen zugewiesene Unterkunft und Ihr Zimmer jederzeit betreten. Bei einer zugewiesenen Unterkunft handelt es sich nicht um eine Notschlafstelle, sondern um Ihren neuen, zeitlich begrenzten Wohnsitz.

Wer kann mir helfen, eine eigene Wohnung zu bekommen?

Über die bekannten Onlineimmobilienportale können Sie nach geeigneten Wohnungen schauen. Ebenfalls können Sie sich bei Immobiliengesellschaften auf Wartelisten für Wohnungen setzen lassen.

Unterstützung bekommen Sie auch im Sachgebiet Wohnraumversorgung in der Sallstr. 16, bei dem Sie einen Antrag auf Wohnungsermittlung und auf einen Wohnberechtigungsschein stellen können. Hierfür müssen Sie sich seit mind. 12 Monaten in Hannover aufhalten. Sollten Sie keine deutsche Staatsangehörigkeit besitzen, benötigen Sie eine Aufenthaltserlaubnis, die mindestens ein Jahr gültig ist.

Ich habe eine eigene Wohnung gefunden, was muss ich tun?

Wenn Sie eine eigene Wohnung gefunden haben, teilen Sie dies entweder den Sozialarbeiter*innen in der Unterkunft oder direkt dem Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen mit.

Die bei Einzug in die Unterkunft erhaltenen Schlüssel geben Sie bitte zu Ihrem Auszug bei den Sozialarbeiter*innen wieder ab. Sofern Sie in einer dezentralen Wohnung untergebracht waren, müssen die Schlüssel zwingend im Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen abgegeben werden. Miteingebrachte Dinge und Gegenstände müssen aus der Unterkunft entfernt werden. Bei Fragen wenden Sie sich an die Sozialarbeiter*innen oder den Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen.

Darf ich eigene Möbel in die Unterkunft einbringen?

Die Unterkünfte werden vom Bereich Unterbringung mit Möbeln ausgestattet. Das Einbringen von Kleinstmöbeln (z.B. kleine Regale, Nachttisch o.ä.) sind mit den Sozialarbeiter*innen abzustimmen.

Darf ich Besuch erhalten?

Es ist gestattet, Besuch in den Unterkünften zu empfangen. Die Besuchszeiten können Sie der Hausordnung Ihrer Unterkunft entnehmen.

Übernachtungsbesuche sind an drei aufeinanderfolgenden Nächten möglich und müssen im Vorfeld beim Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen oder den Sozialarbeiter*innen in der Unterkunft beantragt werden.

Ich bin nicht zufrieden mit der Entscheidung vom Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen, was kann ich tun?

Zunächst können Sie sich an die Sachbearbeiter*innen im Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen wenden, um gemeinsam eine Lösung für das Problem zu finden. In den Unterkünften helfen Ihnen die Sozialarbeiter*innen ebenfalls gern.

Ansonsten können Sie innerhalb eines Monats Klage (während eines Asylverfahrens können Sie einen Widerspruch einlegen) gegen die erteilte Zuweisung beim Verwaltungsgericht in der Leonardtstraße 15, 30175 Hannover erheben.

Ich möchte mich über meine Unterbringung beschweren, an wen kann ich mich wenden?

Wenn Sie in einer Gemeinschaftsunterkunft untergebracht sind, können Sie sich entweder an die Sozialarbeiter*innen vor Ort oder an die Sachbearbeiter*innen im Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen wenden. Eine Beschwerde ist persönlich, telefonisch und schriftlich möglich.

Sie können sich auch per Email an 56.2@hannover-stadt.de wenden.

Eine Beschwerde ist auch anonym möglich. Bei einer anonymen Beschwerde können wir Ihnen jedoch keine Rückmeldung geben. Wir gehen Ihren Hinweisen jedoch nach und prüfen diese sorgfältig.

1. Общая часть

Какими правовыми нормами руководствуется администрация Ганновера (ЛНН) при размещении и заселении лиц?

Департамент администрации Ганновер по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах осуществляет размещение лиц, не имеющих жилья, и беженцев в соответствующих жилых помещениях на территории Ганновера. В случае отсутствия у лица места для проживания мы обязаны предпринять меры в соответствии с Законом о полиции и органах правопорядка Нижней Саксонии. Перед размещением мы проверяем у лица наличие соответствующих для этого условий.

При размещении беженцев мы руководствуемся Законом о приеме (Aufnahmegesetz) и Законом о предоставлении социальной помощи заявителям на статус беженца (Asylbewerberleistungsgesetz).

В Регламенте о размещении бездомных лиц и беженцев в г. Ганновер содержатся общие условия размещения. С ним можно ознакомиться на сайте www.hannover.de. Среди прочего в нем определены период и порядок предоставления жилья, а также установлен размер оплаты.

2. Документ о предоставлении жилья и прочие документы

Что такое Свидетельство о предоставлении жилья?

Свидетельство о предоставлении жилья, выдаваемое Администрацией Ганновера, не является договором аренды. Тем самым между Вами и Администрацией Ганновера не устанавливаются отношения аренды, а лишь определяются отношения использования спального места. В данном случае Вы не являетесь арендатором квартиры или конкретной комнаты.

Таким образом, данные платежи являются платой за пользование, а не арендными платежами.

Свидетельство о предоставлении жилья необходимо хранить в надёжном месте, поскольку оно понадобится Вам для первичной или повторной регистрации в Центре административных услуг, в Центре занятости или в Департаменте по социальным вопросам при подаче заявления на получение пособия.

Срок предоставления мне жилья ограничен одним годом, что произойдет после этого?

Приюты для бездомных лиц предоставляются сроком до одного года, поскольку цель данной программы состоит в том, чтобы предложить соответствующим лицам перспективу после предоставления жилья. Исходя из этого, фактические обстоятельства лица через год будут рассмотрены повторно (материальное положение, трудовые отношения, возможности для самопомощи, посредничество в поиске жилья). Для этого лицо должно предоставить документы, подтверждающие доходы, и принятые лицом меры по обеспечению себя жилплощадью. В случае отсутствия каких-либо возможных вариантов, срок предоставления жилья будет продлен на один год при условии, что лицо будет продолжать выполнять требования, необходимые для предоставления ему жилья.

С этой целью пользователи жилья до окончания срока предоставления жилья должны самостоятельно и без дополнительного уведомления явиться в Департамент по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах, чтобы специалисты проверили наличие возможности продления предоставления жилья.

Если Вам было предоставлено жилье в качестве бездомного, то до истечения данного срока предоставления жилья Вам необходимо самостоятельно и без дополнительного уведомления явиться в Департамент по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах, чтобы специалисты проверили наличие возможности продления срока предоставления Вам жилья.

Какие дополнительные положения перечислены в свидетельстве о предоставлении жилья?

Среди дополнительных положений может, к примеру, быть ограничение на срок менее одного года. Но это является исключением, которое применяется лишь в единичных случаях.

Что такое соглашение о переуступке требований?

Соглашение о переуступке требований служит мерой поддержки и предназначено для того, чтобы освободить Вас от необходимости внесения платы за пользование. В случае, если Вы являетесь получателем пособия в Центре занятости или в Департаменте по социальным вопросам, мы можем напрямую связаться с финансирующими ведомствами, чтобы получать оплату от них. Это означает, что Вам не нужно согласовывать дополнительный прием в этих организациях. Переуступка требований касается только внесения оплаты за пользование предоставленным вам жильем. Она служит защитой от возможных принудительных мер в случае невнесения оплаты за проживание.

Подписание соглашения о переуступке требований является добровольным. Оно не влечет за собой риск потери жилья или отказа в его предоставлении. Однако в этом случае Вам необходимо самостоятельно позаботиться о внесении платы за пользование. Если у вас возникли какие-либо вопросы по этому поводу, вы можете в любое время обратиться в Департамент по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах.

Для чего необходимо обследование на туберкулез?

В дополнение к Свидетельству о предоставлении жилья каждое лицо без места жительства, которому было предоставлено жилье, получает письмо с указанием записаться на прием в Департамент здравоохранения с целью обследования на туберкулез. Эта мера предназначена как для Вашей защиты, так и для защиты проживающих рядом с вами лиц. При заселении в жилое помещение вы будете знать, что все Ваши соседи прошли обследование и туберкулез у них не обнаружен.

При предъявлении этого письма в Департаменте здравоохранения Вам будет проведено бесплатное обследование.

Согласно Свидетельству о предоставлении жилья мне не гарантируется предоставление какого-либо конкретного жилья. Означает ли это, что возможно, мне придется переезжать несколько раз?

Поскольку вместимость каждого жилья ограничена, Вам может быть предоставлено только то жилье, в котором имеются свободные места. Вам не предоставляется возможность выбирать определенное жилье. В редких случаях может оказаться, что заселение в комнату невозможно либо она непригодна для проживания, и поэтому необходим переезд. В таком случае осуществляется переезд в другое жилье. Предоставленное вам право распространяется только на сам факт размещения. При этом самовольный переезд не допускается, а переселение осуществляется лишь в исключительных случаях.

3. Плата за пользование

Как рассчитывается плата за пользование?

Плата за пользование рассчитывается таким образом, чтобы финансирующие организации (Департамент по социальным вопросам и Центр занятости) оплачивали их **bei vollem Bezug**.

В Свидетельстве о предоставлении жилья, как и в Регламенте имеется таблица, в которой наглядно показан размер оплаты для соответствующего количества людей, проживающих в одном домохозяйстве. Домохозяйство включает в себя людей, состоящих в браке, а также людей, проживающих в незарегистрированном браке и имеющих несовершеннолетних детей. Совершеннолетние дети, проживающие в домохозяйстве, считаются самостоятельным домохозяйством.

В случае Вашего заселения или выселения до истечения месяца, взимаемая с Вас оплата будет рассчитана на пропорциональной основе.

Я являюсь получателем пособий, должен ли я вносить плату за пользование?

В случае получения пособий в полном объеме, если у Вас отсутствует иной ежемесячный доход, плату за пользование берут на себя соответствующие финансирующие организации (Центр занятости/ Департамент по социальным вопросам). **Предшествующие расходы на собственные нужды в данном случае в расчет не берутся.** Таким образом Ваши финансовые интересы не ущемляются. Тем не менее, Вам необходимо обратиться к Вашей финансирующей организации с ходатайством о покрытии Вашей платы за пользование.

Я работаю, должен ли я вносить оплату?

Вы можете направить запрос на уменьшение размера платы за пользование. При этом необходимо обратить внимание, что если вы проживаете как отдельное лицо (в случае, если в одном домохозяйстве проживают более одного человека: см. таблицу в Свидетельстве о предоставлении жилья), ваш ежемесячный чистый доход должен составлять от 718,00 до 1300,00 евро. Если ваш доход находится в этом диапазоне,

размер Вашей оплаты будет снижен. Если ваш доход составляет менее 718,00 евро или более 1300,00 евро, размер оплаты не может быть уменьшен. Если ваш доход составляет менее 718,00 евро, финансирующая организация по Вашему ходатайству может взять на себя большую часть расходов («пособия при недостаточных доходах»). Если ваш доход превышает 1300,00 евро, то, как правило, эта сумма достаточна для внесения оплаты за пользование в полном размере.

После того, как Вы подадите заявление в свободной форме, размер Вашей платы будет снижен на период шесть месяцев. Заявление должно быть подписано и подкреплено документами, подтверждающими ваш доход (последние три платежных ведомости). Если Вам необходима помощь, Вы можете обратиться в социальную службу в Вашем общежитии или в Департамент по вопросам заселения и проживания. После истечения данного периода Вы можете подать новое заявление. Всего размер оплаты может быть уменьшен до пяти раз, т.е. всего в течение 30 месяцев.

В случае размещения в период действующей процедуры получения статуса беженца размер оплаты может быть уменьшен неограниченное количество раз.

Я являюсь получателем пенсии или пособия по безработице (ALG I), должен ли я вносить плату в полном размере или я имею право подать заявление на уменьшение размера оплаты?

Пенсия или пособие по безработице (ALG I) считаются доходом, поэтому в данном случае Вы также имеете право подать заявление на уменьшение размера оплаты. При необходимости Вы можете обратиться в Департамент по социальным вопросам с заявлением на предоставление базового материального обеспечения.

4. После получения Свидетельства о предоставлении жилья

Могу ли я зарегистрироваться в органах правопорядка?

После получения Свидетельства о предоставлении жилья Вам необходимо зарегистрироваться / перерегистрироваться в административных органах. Свидетельство о предоставлении жилья служит в качестве соответствующего подтверждения и предоставляется с данной целью.

Могу ли я находиться в предоставленном мне жилье только в определенное время?

Нет, вы имеете право находиться в предоставленном жилье и в Вашей комнате в любое время. Предоставленное Вам жилище - это не ночной приют, а ваше новое временное место жительства.

Кто может помочь мне найти собственную квартиру?

Найти подходящие квартиры можно через известные интернет-порталы недвижимости. Также Вы можете стать в очередь на жилье в агентствах недвижимости.

Также помочь Вам может предоставить Департамент по жилищным вопросам по адресу Sallstr. 16, где Вы можете оформить заявление на предоставление жилья и

Разрешение на проживание в общественной квартире. Для этого вы должны находиться в Ганновере не менее 12 месяцев. Если у Вас нет немецкого гражданства, вам необходим вид на жительство со сроком действия не менее одного года.

Я нашел собственную квартиру, что я должен сделать?

Если вы нашли собственную квартиру, сообщите об этом в социальную службу в общежитии или напрямую в Департамент по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах.

При выселении Вам необходимо вернуть в социальную службу ключи, которые вы получили при заселении. Если Вы были размещены в **декоммуницированной** квартире, ключи необходимо сдать в Департамент по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах. Вам необходимо освободить жилище от предметов и инвентаря, принесенного Вами с собой. Если у вас имеются есть какие-либо вопросы, просим обращаться в социальную службу или в Департамент по вопросами заселения и проживания.

Могу ли я привезти в квартиру собственную мебель?

Департамент по предоставлению жилья оснащает жилье мебелью. Установку мелких предметов мебели (например, небольших полок, прикроватных тумбочек и т. п.) необходимо согласовать с социальной службой.

Могу ли я принимать посетителей?

Вы можете принимать гостей в предоставленном жилье. Время посещения указано в правилах внутреннего распорядка по месту жительства.

Посещения с ночевкой возможны в течение трех ночей подряд. Для этого необходимо предварительно запросить разрешение в Департаменте по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах или в социальной службе в общежитии.

Меня не устраивает решение, принятое Департаментом по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах. Что мне делать?

В первую очередь, Вы можете обратиться к сотрудникам Департамента по вопросами заселения и проживания в общежитиях и квартирах, чтобы совместно найти решение проблемы. Сотрудники социальной службы по месту жительства также охотно окажут вам помощь.

В противном случае в течение одного месяца вы можете подать жалобу (в период действующей процедуры получения статуса беженца вы можете направить возражение) в отношении предоставленного Вам жилья в Административный суд по адресу Леонардштрассе 15, 30175 Ганновер (Leonardstraße 15, 30175 Hannover).

Я хочу направить жалобу в отношении предоставленного мне жилья, к кому я могу обратиться?

Если вы заселены в общежитие, вы можете обратиться либо в местную социальную службу, либо к специалистам в Департамент по вопросами заселения и проживания. Жалобу можно подать лично, по телефону или в письменной форме.

Также Вы можете отправить электронное письмо по адресу 56.2@hannover-stadt.de.

Жалобу также можно подать анонимно. Однако в случае анонимной жалобы мы не сможем предоставить Вам ответ. Тем не менее, мы займемся предоставленной Вами информацией и тщательно ее проверим.

1. Generalități

Conform căror temeiuri juridice are loc o cazare prin intermediul capitalei de 'Land' Hannover (LHH)?

Serviciul privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe al capitalei de 'Land' Hannover cazează oamenii fără adăpost și refugiații în locurile de cazare respective în cadrul orașului Hannover. În cazul persoanelor fără adăpost suntem obligați să acționăm în conformitate cu legea autorităților de poliție și ordine. Noi examinăm condițiile necesare pentru o cazare.

Refugiații sunt cazați potrivit legii de admitere cât și legii privind nevoia de ajutor pentru solicitatorii de azil.

Statutul privitor la cazarea persoanelor fără adăpost și a refugiaților în capitala de 'Land' Hannover cuprinde condițiile pentru o cazare și se poate găsi sub www.hannover.de. Pe lângă altele, aici sunt stabilite când și cum are loc repartizarea și la cât se ridică costurile.

2. Decizia de repartizare și alte documente

Ce este o decizie de repartizare?

Repartizarea pentru o cazare a capitalei de 'Land' Hannover nu este un contract de închiriere. Ea nu justifică un raport de închiriere între dumneavoastră și LHH, ci un contract de folosire a unui loc de culcare. Dumneavoastră nu primiți cu chirie nici o locuință și nici o anume cameră.

La plăți se vorbește din acest motiv de costuri de utilizare și nu de plăți ale chiriei.

Decizia de repartizare trebuie păstrată cu grijă deoarece cu aceasta se poate face înscrierea sau mutarea la biroul cetățenilor, iar la Jobcenter sau la serviciul social ea trebuie prezentată la solicitarea de prestații bănești.

Decizia de aprobare a repartizării mele este limitată la un an, ce se întâmplă după aceea?

Deciziile de aprobare a cazării pentru cei fără adăpost sunt limitate la un an, deoarece țelul este să oferim oamenilor afectați o perspectivă după perioada de lipsă a unui adăpost. Din acest motiv, după un an se face o nouă verificare a situației (situația venitului, relația de muncă, modalitățile de autoajutorare, intermedierea de locuință). În acest scop trebuie furnizate dovezi privind venitul și eforturile de a dobândi un spațiu de locuit propriu. În cazul în care nu există perspective de

conectare, decizia de aprobare se prelungește cu încă un an, în cazul în care sunt îndeplinite în continuare condițiile pentru o aprobare a cazării.

În acest scop, beneficiarii și beneficiarele trebuie pe cont propriu și fără să fie invitați/invitate și înainte de expirarea aprobării de cazare să se prezinte la serviciul care se ocupă de locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe în scopul de a solicita verificarea condițiilor de îndeplinit pentru prelungirea deciziei de aprobare a repartizării.

În cazul în care vi s-a aprobat un loc de cazare ca persoană fără adăpost, trebuie ca înainte de expirarea aprobării dumneavoastră de cazare să vă prezentați pe cont propriu și fără să fiți invitat la Serviciul care se ocupă de locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe în scopul de a se putea verifica prelungirea deciziei de aprobare a cazării.

Ce sunt dispozițiile suplimentare menționate în decizia de aprobare a repartizării?

Dispoziții suplimentare pot să fie de ex. limitări de timp de sub un an. Acestea constituie o excepție și nu există decât în cazuri izolate.

Ce este înțelegerea de cedare?

Înțelegerea de cedare servește ca ajutor și este gândită să reducă la plată costurile de utilizare. În cazul în care primiți beneficii bănești de la Jobcenter sau de la Serviciul social, noi ne putem adresa direct celor ce suportă prestațiile obținând taxele de acolo. În acest fel nu mai este nevoie să vă programați acolo. Cedarea nu se referă decât la costurile de folosință a spațiului de cazare pus la dispoziția dumneavoastră. Ea protejează în cazul neplății taxelor de cazare împotriva eventualelor măsuri de executare.

Semnarea înțelegerii de cedare este benevolă. Prin aceasta nu sunteți amenințați de absența unui adăpost sau de refuzul unei cazări. Însă în acest caz trebuie, totuși, să vă ocupați singuri de plățile costurilor de folosință. Dacă aveți întrebări privitoare la acest lucru, vă puteți adresa oricând Serviciului care se ocupă de locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe.

La ce servește consultația pentru tuberculoză?

Orice persoană fără adăpost cazată primește în afară de decizia de aprobare a repartizării o scrisoare prin care i se cere să se programeze la Departamentul de sănătate pentru a fi consultat în privința tuberculozei. Acest lucru vă folosește drept protecție atât dumneavoastră, cât și locuitorilor și locuitoarelor din locul de cazare. La mutare în locul de cazare știți că toți colocatarii/colocuitoarele au fost consultați consultate și că nu există tuberculoză.

Prin prezentarea acestei scrisori la Departamentul de sănătate urmează să vi se facă o consultație gratuită.

În conformitate cu aprobarea repartizării nu am dreptul la un anumit loc de cazare. Înseamnă acest lucru că trebuie eventual să mă mut de mai multe ori?

Deoarece fiecare loc de cazare nu dispune decât de capacitați limitate, nu se poate face repartizarea decât într-un loc de cazare care dispune de locuri libere. Nu există posibilitatea unei alegeri. În cazuri rare, este posibil ca o cameră să nu mai poată să fie ocupată sau să nu mai fie locuibilă. Această mutare se face într-un alt loc de cazare. Nu există decât dreptul de a primi un loc de cazare. Nu au loc însă mutări întâmplătoare, iar o punere în aplicare a acestui lucru nu reprezintă decât o excepție.

3. Costurile de folosire

Din ce se compune suma costurilor de folosire?

Costurile sunt în aşa fel calculate încât cei ce le suportă (Serviciul social și Jobcenter) să o poată face cu plata integrală.

În decizia de repartizare și în statut există un tabel care arată la cât se ridică costurile pentru numărul de persoane care fac parte dintr-o familie. Unei familii aparțin persoane căsătorite cât și persoane care trăiesc într-o comunitate asemănătoare cu aceea a celor căsătoriți care au copii minori. Copiii majori care trăiesc în familie sunt socotiți ca având propria gospodărie.

Dacă se mută în sau din locuință, punem în calcul o taxă proporțională.

Eu primesc ajutor financiar, trebuie să plătesc costurile de folosire?

Costurile de folosire sunt acoperite în cazul primirii complete a ajutorului finanțat prin cei care o suportă (Jobcenter/Serviciul social), în cazul în care în afara ei nu aveți un venit lunar. Ceea ce ati necesitat pentru uz personal rămâne neatins de acest lucru. Nu rezultă niciun dezavantaj finanțat pentru dumneavoastră. O cerere de preluare a costurilor de folosire trebuie totuși să depuneți la prestatorii ajutorului bănesc.

Eu lucrez, trebuie să plătesc costurile?

Puteți să depuneți o cerere de reducere a costurilor de folosire. Când faceți aceasta luați în considerare faptul că dacă sunteți cazat ca persoană singură (în cazul mai multor persoane într-o gospodărie: vezi tabelul de pe decizia de repartizare), dispuneți de un venit net lunar cuprins între 718,00 € și 1.300,00 €. În cazul în care venitul dumneavoastră se situează în acest interval, taxa dumneavoastră se reduce. Dacă vă situați cu venitul sub 718,00 € sau peste 1.300,00 €, taxa nu se poate reduce. Dacă venitul se situează sub 718,00 €, cel ce efectuează prestația finanțată poate să suporte în cazul că depuneți o cerere în acest scop, o bună parte a costurilor („prestații bănești sporite“). Atunci când venitul dumneavoastră trece de limita de 1.300,00 €, este practic îndeajuns pentru a plăti în totalitate taxa de folosire.

Ca urmare a unei cereri informale taxa dumneavoastră se reduce timp de șase luni. Aceasta trebuie să fie semnată și trebuie să-i fie anexate dovezi privind venitul dumneavoastră (ultimii trei fluturași de salarior). Dacă aveți nevoie de ajutor, vă puteți adresa lucrătorilor sociali ori lucrătoarelor sociale de la locul dumneavoastră de cazare ori domeniului privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe. După scurgerea perioadei de timp aprobată, se poate depune o nouă cerere. În total se poate reduce până la de cinci ori, deci pentru 30 de luni în total.

În cazul unei cazări în timpul unei proceduri de azil aflată în curs, se poate acorda o reducere nelimitată de multe ori.

Eu primesc prestații bănești ca pensie sau ALG I (bani de șomaj I), trebuie să plătesc în întregime costurile sau pot să solicit o reducere?

Prestații ca o pensie sau ALG I se consideră a fi venit, astfel că și în acest caz se poate solicita o reducere. Dacă este nevoie puteți să depuneți o cerere de protecție de bază la Serviciul social.

4. După primirea aprobării de repartizare

Pot să mă înregistrez la autoritatea administrativă?

După primirea aprobării trebuie să vă înregistrați / să anunțați mutarea la un birou cetățenesc ca autoritate administrativă, Decizia aprobării de repartizare servește la aceasta ca doavadă și trebuie prezentată în acest scop.

Îmi este permis să intru în locul de cazare care mi-a fost aprobat numai la anumite ore?

Nu. Puteți să mergeți în locul de cazare care vi s-a aprobat și în camera dumneavoastră oricând. În cazul unui loc de cazare care v-a fost repartizat nu este vorba despre un loc de dormit într-o situație de urgență, ci de domiciliul dumneavoastră nou, pentru un timp limitat.

Cine mă poate ajuta să găsesc o locuință proprie?

Prin portalurile cu imobile online cunoscute puteți să vă uitați după locuințe adecvate. De asemenea puteți să vă înregistrați pe liste de așteptare pentru locuințe la societățile imobiliare.

Sprijin primiți și la Serviciul de asistență pentru spațiu de locuit din Sallstr. 16, unde puteți să depuneți o cerere pentru intermedierea unei locuințe și pentru o doavadă că sunteți îndreptățit să o solicitați. În acest scop trebuie să vă aflați în Hannover de cel puțin 12 luni. În cazul în care nu aveți cetățenia germană, aveți nevoie de o permisiune de sedere care să fie valabilă timp de cel puțin un an.

Am găsit o locuință proprie, ce trebuie să fac?

Dacă ați găsit o locuință proprie, informați despre acest lucru fie lucrătorul social sau lucrătoarea socială de la locul de cazare sau, fie direct Serviciul de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe.

Cheile primite la mutarea în spațiul de cazare predăți-le la plecarea din acest spațiu lucrătorilor sociali ori lucrătoarelor sociale. În cazul în care ați fost cazat într-o

locuință decentralizată, trebuie în mod obligatoriu să predați cheile la Serviciul de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe. Lucrurile și obiectele aduse de dumneavoastră trebuie scoase din locul de cazare. În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă lucrătorilor sociali ori lucrătoarelor sociale sau Serviciului de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe.

Am voie să aduc în locul de cazare mobilă proprie?

Locurile de cazare sunt dotate cu mobilă de Serviciul de cazare. Aducerea unor piese foarte mici de mobilier (de ex. rafturi mici, noptieră sau altele asemănătoare) trebuie aprobată de către lucrătorii sociali ori lucrătoarelor sociale.

Am voie să primesc vizite?

Este permis să se primească vizite în locurile de cazare. Perioadele de vizită le puteți găsi în regulile casei în care sunteți cazat.

Vizite cu înnoptare sunt posibile în trei nopți consecutive și trebuie depusă în prealabil o cerere în acest scop la Serviciul de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe sau la lucrătorii sociali ori lucrătoarelor sociale.

Eu nu sunt mulțumit de decizia Serviciului de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe, ce pot să fac?

Mai întâi puteți să vă adresați funcționarilor sau funcționarelor din Serviciul de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe pentru a găsi împreună o soluție pentru problemă. În locurile de cazare vă ajută de asemenea bucuros lucrătorii sociali ori lucrătoarelor sociale.

În rest, puteți să depuneți plângere în decurs de o lună (în cazul unei proceduri de azil puteți să depuneți o contestație) împotriva aprobării primite la Tribunalul administrativ din Leonardstraße 15, 30175 Hannover.

Eu doresc să mă plâng în legătură cu cazarea mea, cui mă pot adresa?

În cazul în care sunteți cazat într-un spațiu de locuit colectiv, vă puteți adresa fie lucrătorilor sociali sau lucrătoarelor sociale de la fața locului, fie funcționarilor și funcționarelor Serviciului de asistență privind locuitul și viața în spații de locuit colective și locuințe. O plângere se poate face personal, telefonic sau în scris.

Puteți să vă adresați și prin e-mail la 56.2@hannover-stadt.de

O plângere se poate face și anonim. În cazul unei plângeri anonime nu putem însă să vă dăm un răspuns. Noi însă vom urmări indiciile dumneavoastră și le vom verifica cu atenție.

1. Informacje ogólne

Na jakiej podstawie prawnej dochodzi do zakwaterowania w Hanowerze, stolicy kraju związkowego (dalej Hanover)?

Na terenie miasta Hanover kwestia zakwaterowania uchodźców oraz osób bezdomnych w schroniskach leży w kompetencji Oddziału ds. Zakwaterowania (Bereich Wohnen und Leben in Gemeinschaftsunterkünften und Wohnungen). W przypadku osób bez stałego miejsca zamieszkania podstawą prawną jest dolnosaksońskie prawo policyjne oraz porządkowe. Pracownicy Oddziału ds. Zakwaterowania sprowadzają, czy spełnione są warunki wstępne pozwalające na udzielenie przydziału do własnego lokum.

Osoby o statusie uchodźcy zostają zakwaterowani zgodnie z zapisami Ustawy o przyjęciach (Aufnahmegesetz) oraz Ustawy o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl (Asylbewerberleistungsgesetz).

Podstawowe regulacje opisujące warunki ramowe zakwaterowania osób bezdomnych oraz uchodźców w Hanowerze są do wglądu na stronie www.hannover.de. W dokumencie opisane są kryteria, po spełnieniu których można otrzymać przydział miejsca w schronisku oraz jak wysokie są opłaty za użytkowanie.

2. Zaświadczenie o przydziele lokalu oraz inne dokumenty

Czym jest przydział (Zuweisung)?

Przydział miejsca w określonej placówce w Hanowerze nie jest umową najmu (Mietvertrag). Przydział nie warunkuje również stosunku najmu (Mitverhältnis) między osobą bezdomną a miastem Hanover. Jest to dokument uprawniający do korzystania z miejsca noclegowego (Nutzungsverhältnis). Osoba bezdomna nie wynajmuje w ten sposób mieszkania ani konkretnego pokoju.

Pobyt jest odpłatny a opłata uiszczana jest za użytkowanie (Benutzungsgebühren), nie jest to zatem opłata czynszowa.

Zaświadczenie potwierdzające przydział należy koniecznie zachować, gdyż upoważnia ono do zameldowania bądź wymeldowania się w Urzędzie Miejskim (Bürgeramt) oraz w Jobcenter, ponadto należy je przedłożyć w Wydziale ds. Socjalnych (Fachbereich Soziales) podczas wnioskowania o świadczenia socjalne.

Mój przydział ważny jest przez dwanaście miesięcy, co będzie potem?

Zaświadczenia o przydziele lokalu mieszkalnego w jednej z placówek dla bezdomnych mają roczną ważność. Zamieszkanie w schronisku ma charakter tymczasowy a celem jest stworzenie perspektywy osobie w kryzysie bezdomności. Dlatego, po upływie dwunastu miesięcy, dochodzi do ponownego przeglądu sytuacji życiowej osoby bezdomnej (sytuacja dochodowa, praca zarobkowa, aktywizacja, pośrednictwo w znalezieniu stałego mieszkania). Wtedy konieczne jest przedłożenie zaświadczeń dotyczących sytuacji dochodowej oraz dokonanych postępów w staraniach o własne lokum. Jeśli nie ma perspektywy do samodzielności to przydział przedłużany jest o kolejne 12 miesięcy, o ile w dalszym ciągu spełnione są warunki wstępne.

Beneficjenci powinni z własnej inicjatywyudać się do Oddziału ds. Zakwaterowania przed upływem tego okresu, by pracownicy mogli sprawdzić opcję przedłużenia przydziału.

Zatem jeśli osoba bezdomna została zakwaterowana w schronisku, musi ona przed upływem dwunastu miesięcy z własnej inicjatywy udać się do Oddziału ds. Zakwaterowania, byśmy mogli ponownie sprawdzić jej sytuację życiową.

Czym są, wspomniane w zaświadczenie o przydziele, postanowienia dodatkowe?

Dodatkowymi postanowieniami mogą to być np. ograniczenie czasowe poniżej dwunastu miesięcy. Jednak mają one miejsce jedynie sporadycznie.

Czym jest umowa o odstąpieniu (Abtretungsvereinbarung)?

Umowa o odstąpieniu jest świadczeniem pomocowym i ma odciążyć bezdomnego w uiszczeniu opłaty użytkowej. Jeżeli osoba bezdomna jest beneficjentem świadczeń Jobcenter lub Wydziału ds. Socjalnych, to może bezpośrednio tam zwrócić się o redukcję opłaty za użytkowanie. W tym wypadku nie trzeba ustalać z nami dodatkowego terminu. Umowa o odstąpieniu dotyczy redukcji opłat związanych z użytkowaniem miejsca noclegowego i chroni w razie nieuiszczania takowych przed wszczęciem procedury egzekucyjnej.

Podpisanie umowy o odstąpieniu jest dobrowolne. Niepodpisanie nie skutkuje powrotem do bezdomności lub odmową przyznanego już lokalu. Jednak w przypadku niepodpisania umowy, osoba bezdomna sama musi wywiązywać się z pokrywania kosztów swojego przydzielonego lokalu. Wszelkie pytania można kierować do pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Czemu służy badanie na gruźlicę?

Poza zaświadczeniem o przydzieł, każda osoba bezdomna otrzymuje pismo z informacją o konieczności ustalenia terminu w Urzędzie ds. Zdrowia (Gesundheitsamt) w celu przeprowadzenia badania na gruźlicę. Ma to służyć bezpośrednio osobie bezdomnej oraz innym współlokatorom schroniska. W momencie wprowadzenia się do lokum, wszyscy mieszkańców mają świadomość tego, że są przebadani i nikt nie jest chory na gruźlicę.

Dla przedkładających niniejsze pismo w Urzędzie ds. Zdrowia badanie jest nieodpłatne.

Zgodnie z przydziłem nie mam prawa do wyboru konkretnego lokum. Oznacza to, że będę musiał wielokrotnie się przeprowadzać?

Z racji tego, że każde schronisko ma jedynie ograniczoną liczbę miejsc, osoba bezdomna otrzymuje jedno z wolnych miejsc w danym momencie. Nie istnieje możliwość wyboru. W rzadkich przypadkach istnieje opcja koniecznej przeprowadzki, gdy np. pokój nie jest zdany do zamieszkania. Wtedy osoba bezdomna przeprowadza się do innego lokum. Przydzielenie lokalu noclegowego nie wiąże się z prawem do jednego konkretnego lokum. Jednak nieuzasadnione przeprowadzki nie odbywają się lub są jedynie wyjątkiem.

3. Opłata za użytkowanie (Benutzungsgebühren)

Czym jest opłata za użytkowanie?

Opłatę za użytkowanie może w całości pokryć świadczeniodawca (np. Wydział ds. Socjalnych lub Jobcenter).

W zaświadczenie o przydział oraz regulacjach (do znalezienia na stronie internetowej) można znaleźć tabelę, w której rozpisano rozłożenie wysokości opłat zależne dla konkretnej liczby osób mieszkających w jednym gospodarstwie domowym. Jedno gospodarstwo domowe to osoby będące w związku małżeńskim lub partnerskim wraz z niepełnoletnimi dziećmi. Pełnoletnie dzieci żyjące w takim gospodarstwie domowym traktowane są jako odrębne gospodarstwo domowe.

Jeśli do opuszczenia lub zajęcia lokalu mieszkaniowego dojdzie w połowie miesiąca, to naliczona zostanie jedynie część kosztów.

Jestem beneficjentem świadczeń socjalnych – czy muszę sam uiszczać opłatę za użytkowanie?

Jeśli osoba bezdomna nie posiada własnego miesięcznego dochodu, wtedy opłaty za użytkowanie opłacane są w całości przez odpowiedniego świadczeniodawcę (Jobcenter/ Wydział ds. Socjalnych). Właśnym dochodem nie jest dotychczasowo przyznawane świadczenie z tytułu pokrycia własnych wydatków (Eigenbedarf). Konieczne jest jednak wnioskowanie przez osobę bezdomną o przejęcie opłat z tytułu użytkowania.

Pracuję – czy muszę sam opłacać moje lokum w schronisku?

Osoba z przydziałem może wnioskować o pomniejszenie opłaty za użytkowanie. Ważne jest jednak to, że jeśli mieszka ona sama (inne opcje dostępne są w tabeli) to jej miesięczne dochody muszą mieścić się w widelkach od 718,00 € do 1.300,00 €. W tym przypadku świadczeniodawca przejmuje część opłat. Jeśli dochód leży poniżej 718,00 € to na wniosek osoby bezdomnej, świadczeniodawca może przejąć dużą część kosztów związanych z opłatą za użytkowanie (tzw. „świadczenie podniesione” czyli aufstockende Leistung). Jeśli dochód jest wyższy niż 1.300,00 € to oznacza to, że osoba sama jest w stanie płacić za użytkowanie.

Na wniosek osoby bezdomnej opłata zostanie zredukowana na okres sześciu miesięcy. Wniosek musi zostać podpisany oraz musi zawierać zaświadczenie dochodowe (ostatnie trzy paski rozliczeniowe). Jeśli konieczne jest wsparcie, zawsze można zwrócić się do pracownika socjalnego w konkretnym schronisku lub do jednego z pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania. Po upływie sześciu miesięcy możliwe jest ponowne wnioskowanie. Łącznie można wnioskować pięć razy, czyli otrzymać wsparcie przez 30 miesięcy.

Jeśli zakwaterowanie ma miejsce w trakcie toczonego się procesu azylowego możliwe jest wnioskowanie bez ograniczeń.

Otrzymuję świadczenia z tytułu renty lub ALG I, czy mogę wnioskować o redukcję kosztów czy muszę płacić całość?

Świadczenia z tytułu renty bądź ALG I są traktowane jako dochód, czyli również w tym przypadku można wnioskować o redukcję opłaty za użytkowanie. Opcjonalnie można wnioskować w Wydziale ds. Socjalnych o wsparcie socjalne z tytułu zabezpieczenia podstawowego (tzw. Grundsicherung).

4. Po otrzymaniu zaświadczenia o przydział

Czy mogę dokonać meldunku w Urzędzie Miejskim (Bürgeramt)?

Po otrzymaniu przydziału należy zameldować/przemeldować się w Urzędzie Miejskim. Zaświadczenie o przydziale jest dokumentem potwierdzającym nowy adres i należy je przedłożyć.

Czy do przydzielonego mi lokalu mam dostęp jedynie w określonych godzinach?

Nie, nowe lokum czy nowy pokój dostępne są o każdej porze. Przydzielone miejsce mieszkalne nie jest awaryjnym miejscem noclegowym, lecz nowym, tymczasowym miejscem zamieszkania.

Kto może mi pomóc w znalezieniu stałego miejsca zamieszkania?

Odpowiednich mieszkań można szukać na stronach internetowych znanych portali z nieruchomościami. Można również zapisać się na listę w konkretnych firmach, zajmujących się handlem/najmem nieruchomości.

Pomocą służą także pracownicy Biura ds. Zaopatrzenia Mieszkaniowego (Sachgebiet Wohnraumversorgung) znajdującego się przy ulicy Sallstr. 16. Tutaj można również wnioskować o zaświadczenie wymagane dla osób chcących korzystać z mieszkań wybudowanych dzięki dotacjom państwowym (tzw. Wohnberechtigungsschein). Wymagany jest ku temu przynajmniej dwunastomiesięczny pobyt w Hanowerze. Jeśli obywatelstwo osoby bezdomnej jest inne niż niemieckie, konieczne jest zaświadczenie o pozwoleniu na pobyt (tzw. Aufenthaltserlaubnis) na okres minimum roku.

Znalazłem własne mieszkanie, co muszę zrobić?

O znalezieniu własnego mieszkania należy poinformować pracownika socjalnego w schronisku bądź bezpośrednio pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Klucze, które wydane zostały w momencie zajęcia lokalu tymczasowego w schronisku, należy oddać jednemu z pracowników w momencie opuszczenia lokum. Jeśli było to jedno z mieszkań położonych niecentralnie, konieczne jest oddanie kluczy w Oddziale ds. Zakwaterowania. Należy zabrać przedmioty osobiste oraz własne meble. W razie pytań można zwrócić się do pracownika socjalnego lub pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania.

Czy do przydzielonego mi lokalu mogę wstawić własne meble?

Lokale mieszkalne są wyposażone w podstawowe meble. W sprawie własnych, niewielkich mebli należy porozmawiać z pracownikiem socjalnym schroniska.

Czy mogę przyjmować gości?

Przyjmowanie gości w pomieszczeniach jest dozwolone. Godziny, w których jest to możliwe, zapisane są w regulaminie organizacyjnym schroniska.

Goście mogą również przez trzy kolejne noce nocować w przydzielonym lokum, jednak należy o to każdorazowo wnioskować w Oddziale ds. Zakwaterowania bądź też u pracownika socjalnego w schronisku.

Nie jestem zadowolony z decyzji Oddziału ds. Zakwaterowania, co mogę zrobić?

Najpierw należy porozmawiać z pracownikiem Oddziału ds. Zakwaterowania, by razem znaleźć rozwiązanie problemu. W kwestii zakwaterowań chętnie pomogą również pracownicy socjalni.

Ponadto w ciągu miesiąca dopuszczalne jest złożenie skargi (w trakcie trwania procesu azylowego można złożyć sprzeciw) do Sądu Administracyjnego przy Leonardstraße 15, 30175 Hannover.

Chciałbym złożyć zażalenie w związku z moim lokalem, do kogo mogę się zwrócić?

Jeśli dotyczy to lokalu wieloosobowego to można zwrócić się bezpośrednio do pracownika socjalnego lub do jednego z pracowników Oddziału ds. Zakwaterowania. Można to zrobić osobiście, telefonicznie bądź pisemnie.

Mailowo na adres: 56.2@hannover-stadt.de

Możliwe jest również anonimowe złożenie skargi. Jednak w tym przypadku niemożliwe jest otrzymanie informacji zwrotnej. Jednak każde zażalenie traktowane jest poważnie a wszystkie uwagi są dokładnie weryfikowane.

1. Généralités

Selon quelles bases juridiques un hébergement a-t-il lieu par la LHH (LHH = Landeshauptstadt Hannover = Hanovre, capitale du Land de Basse-Saxe) ?

La section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements de Hanovre-Capitale héberge les sans-abri et les réfugiés dans les différents logements de la ville de Hanovre. Dans le cas d'un sans-abrisme, nous sommes obligés d'agir en vertu de la loi de Basse-Saxe relative au maintien de l'ordre et de la sécurité publique et sur les autorités de réglementation. Nous vérifions les conditions d'un hébergement.

Les réfugiés sont hébergés en vertu de la loi sur l'asile et de la loi sur l'allocation pour demandeur d'asile.

Le statut pour l'hébergement des réfugiés et des sans-abri dans Hanovre-Capitale comprend les conditions générales pour un hébergement et est disponible à l'adresse www.hannover.de. Il y est entre autres fixé quand et comment a lieu une attribution ainsi que le montant des droits.

2. Avis d'attribution et autres documents

Qu'est-ce qu'une attribution ?

L'attribution d'un logement de Hanovre-Capitale n'est pas un contrat de location. Elle ne constitue pas une location entre vous et la LHH, mais une relation d'utilisation pour l'occupation d'un lit. Vous ne louez pas un appartement ni une chambre déterminée.

Par conséquent, on parle également de droits d'usage et non de loyers concernant les paiements.

Il s'agit de bien conserver l'attribution, car celle-ci permet de déclarer le changement d'adresse ou son domicile auprès du bureau pour la population et elle doit être présentée à l'agence pour l'emploi ou au département des affaires sociales lors de toute demande de prestations.

Mon attribution est limitée à un an, que se passe-t-il ensuite ?

Les attributions de logements pour les sans-abri sont limitées à un an, étant donné que l'objectif est d'offrir aux personnes concernées une perspective après le sans-abrisme. Pour cette raison, un nouvel examen des faits (situation des revenus, contrat de travail, possibilités d'auto-assistance, service logements) a lieu au bout d'un an. À cet effet, des preuves doivent être fournies concernant les revenus et vos efforts de trouver un logement. S'il n'existe pas de perspective consécutive, l'attribution est prolongée d'un an, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions d'attribution.

À cet effet, les utilisateurs/utilisatrices doivent se présenter indépendamment et spontanément avant l'échéance de l'attribution à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements afin de faire procéder à l'examen de la prolongation de l'attribution.

Si vous avez été hébergé(e) en tant que sans-abri, vous devez vous présenter indépendamment et spontanément avant l'échéance de l'attribution à la section Habiter et

Vivre dans des hébergements collectifs et des logements afin de faire procéder à l'examen de la prolongation de votre attribution.

Quelles sont les dispositions annexes mentionnées dans l'attribution ?

Les dispositions annexes peuvent p. ex. être des limitations inférieures à un an. Celles-ci constituent une exception et ne se produisent que dans des cas isolés.

Qu'est-ce que la convention de cession ?

La convention de cession sert d'aide et doit vous décharger lors du paiement des droits d'usage. Si vous recevez des prestations de l'agence pour l'emploi ou du département des affaires sociales, nous pouvons nous adresser directement aux prestataires qui nous verseront alors les taxes. Pour ce faire, vous ne devez pas fixer de rendez-vous supplémentaire. La cession concerne uniquement les droits d'usage pour l'hébergement mis à votre disposition. Elle protège en cas de non-paiement des taxes de logement contre d'éventuelles mesures d'exécution.

La signature de la convention de cession est volontaire. Vous n'êtes pas menacé(e) de sans-abrisme ou de refus de l'octroi d'un hébergement. Dans ce cas, vous devez cependant vous occuper vous-même des paiements des droits d'usage. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez vous adresser à tout moment à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements.

À quoi sert l'examen contre la tuberculose ?

Tout(e) sans-abri hébergé(e) reçoit en plus de l'attribution une lettre le(la) priant de fixer un rendez-vous avec le service de santé publique afin de faire un test pour détecter la tuberculose. Ceci sert non seulement à votre protection, mais également à celle des co-résident(e)s de l'hébergement. Lors de votre arrivée à l'hébergement, vous savez que tous(toutes) les co-résident(e)s ont été examiné(e)s et qu'il n'y a aucun cas de tuberculose.

Un examen gratuit est effectué sur présentation de cette lettre au service de santé publique.

Selon l'attribution, je n'ai pas droit à un hébergement de mon choix. Cela signifie-t-il que je dois éventuellement déménager plusieurs fois ?

Étant donné que chaque hébergement ne dispose que de capacités limitées, seul un hébergement qui dispose de places libres peut être attribué. Une possibilité de choix n'existe pas. Dans de rares cas, il est possible qu'une pièce ne puisse plus être occupée ou qu'elle soit inhabitable et qu'un déménagement doive avoir lieu. Ce déménagement aura alors lieu dans un autre hébergement. Le droit ne se limite qu'à l'hébergement même. Des déménagements volontaires n'ont pas lieu et un changement ne constitue qu'une exception.

3. Droits d'usage

De quoi se compose le montant des droits d'usage ?

Les droits sont calculés de manière telle que les prestataires (le département des affaires sociales et l'agence pour l'emploi) les prennent en charge intégralement.

Un tableau est repris dans l'attribution et dans les statuts qui montre à combien s'élèvent les droits pour le nombre de personnes en question dans un ménage. Font partie d'un ménage les personnes mariées ainsi que les personnes vivant avec un partenaire dans une union consensuelle avec des enfants mineurs. Les enfants majeurs vivant dans le ménage sont considérés comme propre ménage.

Si vous emménagez ou déménagez au milieu du mois, nous vous facturerons des droits au prorata.

Je reçois des prestations, dois-je payer les droits d'usage ?

Les droits d'usage sont couverts par le prestataire en question (agence pour l'emploi/département des affaires sociales) en cas de perception intégrale des prestations si vous n'avez pas d'autres revenus mensuels. Les besoins personnels jusqu'à présent n'en sont pas affectés. Il n'en résulte aucun préjudice financier pour vous. Vous devez malgré tout adresser une demande de prise en charge des droits d'usage au prestataire.

Je travaille, dois-je payer des droits d'usage ?

Vous pouvez faire une demande visant à la réduction des droits d'usage. Ce faisant, il faut tenir compte du fait que lorsque vous êtes hébergé(e) en tant que personne isolée (en cas de plusieurs personnes dans un ménage : voir tableau sur l'attribution), vous disposez d'un revenu net mensuel entre 718,00 € et 1.300,00 €. Si votre revenu se situe dans cette plage, vos droits seront réduits. Si votre revenu est inférieur à 718,00 € ou supérieur à 1.300,00 €, les droits ne peuvent pas être réduits. Si votre revenu est inférieur à 718,00 €, le prestataire peut, sur demande, prendre en charge une grande partie des coûts (« prestations complémentaires »). Si votre revenu dépasse la limite de 1.300,00 €, il est en principe suffisant pour payer le total des droits d'usage.

Sur simple demande, vos droits seront réduits pour une période de six mois. Cette demande doit être signée et il faut y joindre des preuves de vos revenus (les trois dernières fiches de paie). Si vous avez besoin d'aide, vous pouvez vous adresser aux assistant(e)s sociaux(sociales) de votre hébergement ou à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements. À l'échéance de la période d'autorisation, une nouvelle demande peut être introduite. Au total, une réduction peut être accordée jusqu'à cinq fois, c'est-à-dire pour un total de 30 mois.

Lors d'un hébergement pendant une procédure de demande d'asile en cours, une réduction peut être octroyée de manière illimitée.

Je reçois une pension ou des allocations de chômage I, dois-je payer l'entièreté des droits ou puis-je faire une demande de réduction ?

Une pension ou des allocations de chômage I sont considérées comme des revenus et, par conséquent, une demande de réduction peut également être adressée. En cas de besoin,

vous pouvez faire une demande de garantie d'un revenu minimum auprès du département des affaires sociales.

4. Après réception de l'attribution

Puis-je me faire inscrire auprès des services administratifs responsables ?

Après réception de l'attribution, vous devez vous faire inscrire/déclarer le changement d'adresse auprès des services administratifs responsables du bureau pour la population. L'avis d'attribution sert de preuve et doit être présenté à cet effet.

Dois-je entrer et sortir de l'hébergement qui m'a été attribué à des heures bien précises ?

Non, vous pouvez à tout moment entrer et sortir de l'hébergement et du local qui vous a été attribué. Concernant l'hébergement attribué, il ne s'agit pas d'un abri d'urgence pour passer la nuit, mais bien de votre nouveau domicile limité dans le temps.

Qui peut m'aider à obtenir une propre habitation ?

Vous pouvez chercher une habitation vous convenant via les portails immobiliers en ligne. De même, vous pouvez vous faire inscrire sur des listes d'attente pour habitations auprès de sociétés immobilières.

Vous pouvez également obtenir un support auprès du domaine d'activité relatif aux procédures d'accès au logement (Sachgebiet Wohnraumversorgung), Sallstr. 16, auquel vous pouvez adresser une demande d'entremise de logement et d'autorisation de résidence. Pour ce faire, vous devez séjourner à Hanovre depuis au moins 12 mois. Si vous ne possédez pas la nationalité allemande, vous avez besoin d'un permis de séjour qui est valable pendant au moins un an.

J'ai trouvé une propre habitation, que dois-je faire ?

Si vous avez trouvé une propre habitation, veuillez en informer les assistant(e)s sociaux(sociales) de l'hébergement ou directement la section Habiter et Vivre des hébergements collectifs et des logements.

Lors de votre déménagement, veuillez remettre les clés reçues lors de votre arrivée à l'hébergement aux assistant(e)s sociaux(sociales). Si vous avez été hébergé(e) dans une habitation décentralisée, vous devez remettre les clés obligatoirement à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements. Les effets et objets personnels doivent être enlevés de l'hébergement. Pour toute question, veuillez vous adresser aux assistant(e)s sociaux(sociales) de l'hébergement ou directement à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements.

Puis-je amener mes propres meubles dans l'hébergement ?

Les logements sont équipés de meubles par la section hébergement. L'aménagement avec de petits meubles (p. ex. des petites étagères, une table de nuit ou similaires) doit être coordonné avec les assistant(e)s sociaux(sociales).

Puis-je avoir de la visite ?

Il est permis de recevoir de la visite dans les logements. Vous trouverez les horaires de visite dans le règlement d'ordre intérieur de votre hébergement.

Il est possible d'accueillir de la visite pendant trois nuits consécutives. Il faut en faire la demande préalablement à la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements ou aux assistant(e)s sociaux(sociales) de votre hébergement.

Je ne suis pas satisfait(e) de la décision de la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements. Que puis-je faire ?

Tout d'abord, vous pouvez vous adresser aux assistant(e)s sociaux(sociales) de la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements pour résoudre le problème ensemble. Les assistant(e)s sociaux(sociales) des hébergements vous apporteront également leur soutien.

Sinon, vous pouvez intenter une action en justice dans le délai d'un mois (vous pouvez faire opposition pendant la procédure de demande d'asile) contre l'attribution octroyée auprès du tribunal administratif : Verwaltungsgericht, Leonardtstraße 15, 30175 Hannover.

Je souhaite me plaindre à propos de mon hébergement. À qui puis-je m'adresser ?

Si vous êtes logé(e) dans un hébergement collectif, vous pouvez vous adresser aux assistant(e)s sociaux(sociales) sur place ou aux fonctionnaires d'encadrement de la section Habiter et Vivre dans des hébergements collectifs et des logements. Il est possible de déposer la plainte personnellement, par téléphone ou par écrit.

Vous pouvez également adresser votre plainte par e-mail à l'adresse 56.2@hannover-stadt.de.

Une plainte peut également être déposée de façon anonyme. Nous ne pouvons cependant pas répondre à une plainte anonyme. Nous examinons cependant vos commentaires et les vérifions soigneusement.

Übersetzung in Farsi

۱. عمومی

مبانی قانونی برای اسکان توسط مرکز ایالت هانوفر (LHH) چیست؟ منطقه مسکن و زندگی در مسکن و آپارتمان های مشترک در مرکز ایالت هانوفر، بی خانمان ها و پناهندگان را در اقامتگاه های مربوطه در شهر هانوفر جای می دهد. در صورت بی خانمانی، ما موظف هستیم طبق قانون پلیس و مقامات نظارتی نیدرزاکسن عمل کنیم. ما شرایط اقامت را بررسی می کنیم.

به پناهندگان طبق قانون پذیرش و قانون مزایای پناهجویان اسکان داده می شوند.

اساسنامه اسکان افراد بی خانمان و پناهندگان در مرکز ایالت هانوفر شامل شرایط عمومی اسکان است و می توانید در www.hannover.de آن را پیدا کنید. در اینجا، از جمله، تعیین می شود که تخصیص چه زمانی و چگونه انجام می شود و هزینه ها چقدر بالا است.

۲. اطلاعیه تخصیص و سایر مدارک

تخصیص مسکن چیست؟

تخصیص مسکن هانوفر پایتحت ایالت یک قرارداد اجاره نیست. این یک رابطه اجاره ای بین شما و LHH ایجاد نمی کند، بلکه یک رابطه استفاده برای یک تخت است. شما نه یک آپارتمان اجاره می کنید و نه یک اتاق خاصی.

بنابراین به پرداخت ها به عنوان هزینه های کاربر و نه پرداخت های اجاره گفته می شود.

تخصیص باید خوب نگاهداری شود، زیرا شما می توانید از آن برای ثبت نام یا ثبت نام مجدد در اداره ثبت نام شهروندان استفاده کنید و برای درخواست مزایا به مرکز کاریابی یا اداره امور اجتماعی ارائه شود.

تخصیص من برای یک سال محدود است، بعد از آن اتفاقی می افتد؟

تخصیص پناهگاه های بی خانمان به یک سال محدود می شود، زیرا هدف این است که چشم اندازی پس از بی خانمانی به افراد مربوطه ارائه شود. به همین دلیل حقایق پرونده (وضعیت درآمد، رابطه شغلی، فرست های خودیاری، یافتن مسکن) پس از یک سال مجدد بررسی می شود. برای این منظور باید مدارکی درآمد و تلاش برای تامین فضای زندگی خود ارائه شود. در صورت عدم وجود چشم انداز پیگیری احتمالی، به شرط رعایت شرایط تعیین تخصیص یک سال دیگر تمدید می شود.

برای این منظور، کاربران باید قبل از پایان تخصیص به صورت مستقل و بدون پرسش در حوزه سکونت و سکونت در اماكن و آپارتمان های مشترک گزارش دهند تا تمدید تخصیص بررسی شود.

اگر به شما به عنوان یک فرد بی خانمان اسکان داده شده است، باید قبل از انقضای تخصیص خود به صورت مستقل و بدون پرسش به اداره مسکن و آپارتمان های محله مراجعه کنید تا تمدید تخصیص شما مورد بررسی قرار گیرد.

مقررات فرعی ذکر شده در تخصیص چیست؟

مقررات فرعی به طور مثال، می تواند محدودیت زمانی کمتر از یک سال باشد. اینها استثناء هستند و فقط در موارد خاص بوجود می ایند.

قرارداد واگذاری چیست؟

قرارداد واگذاری به عنوان یک کمک است و هدف این است که شما را از بار پرداخت هزینه های کاربر رها کند. اگر شما خدماتی را از مرکز کاریابی یا از بخش امور اجتماعی دریافت می کنید، ما می توانیم مستقیماً با ارائه دهنده خدمات تماس گرفته و هزینه ها را از آنجا دریافت کنیم. این بدان معناست که شما مجبور نیستید قرار دیگری را در

آنچا بگیرید. واگذاری فقط مربوط به هزینه‌های استفاده از محل اقامتی است که در اختیار شما قرار گرفته است. در صورت عدم پرداخت هزینه‌های اقامت شما را در مقابل اقدامات اجرایی احتمالی محافظت می‌کند.

امضای قرارداد واگذاری داوطلبانه است. این معنی بی خانمان شدن یا محروم شدن از مسکن را ندارند. با این حال شما باید خودتان مراقب پرداخت هزینه‌های کاربر باشید. اگر در این مورد سوالی دارید، می‌توانید در هر زمانی که بخواهید با بخش اقامت و زندگی مشترک و آپارتمان‌ها تماس بگیرید.

معاینه بیماری سل برای چیست؟

هر بی خانمان اسکان داده شده نامه‌ای دریافت می‌کند که در آن از آنها می‌خواهد برای معاینه سل از اداره بهداشت وقت بگیرند. این برای محافظت از شما و ساکنان اقامتگاه مفید است. وقتی به اقامتگاه نقل مکان می‌کنید، می‌دانید که همه هم اتفاقی‌ها معاینه شده اند و سل وجود ندارد.

با ارائه این نامه به اداره بهداشت، معاینه شما بطور رایگان انجام خواهد شد.

طبق تخصیص من مستحق خوابگاه خاصی نیست. آیا این به این معنی است که ممکن است مجبور باشم چندین بار اسباب کشی نموده جابجا شوم؟

از آنجایی که هر اقامتگاه فقط ظرفیت محدودی دارد، شما فقط می‌توانید به اقامتگاهی اختصاص داده شوید که مکان ظرفیت خالی دارد. امکانات انتخاب وجود ندارد. در موارد نادر ممکن است که اتفاقی دیگر قابل اشغال نباشد یا دیگر قابل سکونت نباشد، در این صورت مجبور به جابجایی شود. این انتقال به محل اقامت دیگری خواهد بود. فقط حق محل اقامت وجود دارد، اما هیچ جابجایی خودسرانه‌ای وجود ندارد و جابجایی تنها یک استثنای است.

۳. هزینه‌های استفاده

هزینه‌های استفاده چگونه محاسبه می‌شود؟

هزینه‌ها به گونه‌ای محاسبه می‌شود، که مراجع خدمات (اداره امور اجتماعی و مرکز کاریابی) بصورت کامل انرا پرداخت کند.

در تخصیص و اساسنامه جدول وجود دارد که نشان میدهد هزینه‌ها برای تعداد افراد مربوط به یک خانواده چقدر است. در یک خانواده افراد متاهل و افرادی که در جامعه ازدواج مانند با فرزندان خورده سال زندگی می‌کند. اولاد های بزرگ سال که با خانواده زندگی می‌کنند، بحیث خانواده برای خود محسوب می‌شوند.

اگر شما در وسط ماه نقل مکان می‌کنید و یا خارج می‌شوید، هزینه متناسب از شما اخذ می‌شود.

من از خدمات اجتماعی حقوق در یافت می‌کنم، آیا من باید هزینه‌های استفاده را پرداخت کنم؟

در صورتیکه شما هیچ در امد ماهانه دیگری نداشته باشید، هزینه استفاده توسط ارائه کننده گان خدمات مربوطه (مرکز کاریابی / بخش امور اجتماعی) پرداخت می‌شود. نیاز شخصی تا به حال بی تاثیر باقی میمانند. برای شما هیچ ضرر مالی وجود ندارد. شما باید به ارائه کنندگان خدمات اجتماعی درخواست کنید، که هزینه‌های استفاده را پرداخت کنند.

من کار می‌کنم، آیا باید هزینه‌های استفاده را پرداخت کنم؟

شما می‌توانید در خواستی برای کاهش هزینه‌های استفاده ارائه کنید. لازم به تذکر است: این در بصورت که انفرادی سکونت دارید (اگر در یک خانواده چند نفر وجود داشته باشد: باید به جدول مربوط به تخصیص مراجعه کنید)، در امد خالص مهیانه شما باید نیب ۲۱۸،۰۰۰ و ۱۳۰۰،۰۰۰ باشد. اگر در امد ماهیانه شما بین این دو مبلغ باشد، هزینه استفاده شما کاهش می‌یابد. اگر در امد شما کمتر از ۲۱۸،۰۰۰ ایرو و یا بالاتر از ۱۳۰۰،۰۰۰ باشد، هزینه قابل کاهش نیست.

اگر در امد شما کمتر از ۷۱۸،۰۰۰ ایرو باشد، ارائه کننده خدمات اجتماعی میتواند در صورت درخواست بخش بزرگی از هزینه ها («مزایای تکمیلی») را متنقل شود. اگر در امد از ۱۳۰۰،۰۰۰ بالاتر است، بطور کلی کافی است، که شما هزینه استفاده را پرداخت کنید.

هزینه استفاده شما پس از درخواست برای مدت شش ماه کاهش می یابد. در خواست باید امضا شده با مدارک در امد (سه فیش حقوق اخر) ارائه شود. اگر به کمک نیاز دارید، می توانید با مدد کاران اجتماعی محل اقامت خود یا بخش مسکن و زندگی در مسکن و آپارتمانهای مشترک تماس بگیرید. بعد از انقضای دوره تابید، میتوان در خواست جدید ارائه شود. در مجموع میتوانند تا پنج برابر، یعنی برای ۳۰ ماه کاهش یابد. در روند پناهدگی که هنوز نهایی نه شده باشد، میتوانند به تعداد نا محدودی تخفیف اعطای شود.

من حقوق بازنیستگی یا مزایای ALG دریافت می کنم، آیا باید تمام هزینه ها را پرداخت کنم یا می توانم برای کاهش درخواست کنم؟

حقوق بازنیستگی یا مزایای ALG به عنوان درآمد در نظر گرفته می شود، بنابراین می توان برای کاهش نیز در درخواست ارائه شود. در صورت لزوم می توانید درخواستی برای تامین ضرورت اولیه به اداره امور اجتماعی درخواست کنید.

۴. پس از در یافته تخصیص

آیا می توانم در مراجع رسمی ثبت نام کنم؟

پس از دریافت تخصیص، شما باید در اداره ثبت نام شهر و ندان مقامات رسمی ثبت نام کنید. اطلاعیه تعیین تخصیص به عنوان گواه این امر است و باید برای این منظور ارائه شود.

آیا من فقط در زمان های خاصی اجازه ورود به محل اقامت اختصاص داده شده را دارم؟
خیر، هر زمان خواسته باشید می توانید به محل اقامت و اتفاق تعیین شده خود وارد شوید. محل اقامت اختصاص داده شده یک سرپناه اضطراری نیست، بلکه اقامتگاه جدید و موقت شمامست.

چه کسی می تواند به من کمک کند تا آپارتمان خود را تهیه کنم؟
شما می توانید از طریق پورتال های آنلاین معروف املاک و مستغلات به دنبال آپارتمان های مناسب باشید. همچنین می توانید توسط شرکت های املاک و مستغلات در لیست انتظار آپارتمان ها قرار بگیرید.
شما همچنین می توانید در زمینه تامین مسکن در سالstr. 16 پشتیبانی دریافت کنید، جایی که می توانید برای مسکن و گواهی استحقاق مسکن درخواست دهید. برای این کار باید شما حداقل ۱۲ ماه در هانوفر بوده باشید. اگر تابعیت آلمان را ندارید، به اجازه اقامتی نیاز دارید که حداقل یک سال اعتبار داشته باشد.

من برای خود آپارتمان را پیدا کردم، چه کاری باید انجام دهم؟
اگر آپارتمان خود را پیدا کرده اید، یا به مدد کاران اجتماعی در محل اقامت اطلاع دهید یا مستقیماً به بخش مسکن و زندگی در اسکان مشترک و آپارتمان ها اطلاع دهید.

لطفاً کلیدهایی را که هنگام نقل مکان به محل اقامت دریافت کرده اید، هنگام اسباب کشی به مدد کاران اجتماعی برگردانید. اگر در به شما در یک آپارتمان غیر مرکز اسکان داده شده، کلیدها باید در بخش مسکن و زندگی در آپارتمان ها و مسکن های مشترک تحویل داده شوند. اشیای که با خود اورده بودید، باید از محل اقامت خارج شوند. اگر سؤالی دارید، لطفاً با مدد کاران اجتماعی یا بخش مسکن و زندگی در مسکن و آپارتمان های مشترک تماس بگیرید.

آیا می توانم اثاثیه خود را به محل اقامت بیاورم؟
اقامتگاه ها توسط واحد اقامت با مبلمان ارائه می شود. آوردن قطعات کوچک مبلمان (مانند قفسه های کوچک)، میز کنار تخت یا موارد مشابه باید با مدد کاران اجتماعی توافق شود.

آیا می توانم بازدید کننده داشته باشم؟
پذیرایی از بازدید کنندگان در اقامتگاه مجاز است. زمان بازدید را می توان در قوانین خانه محل اقامت شما یافت.

بازدید شبانه در سه شب متوالی امکان پذیر است و باید قبل از بخش مسکن و آپارتمان های مشترک و یا از مددکاران اجتماعی در محل اقامت درخواست شود.

من از تصمیم اداره مسکن و زندگی در مسکن و آپارتمان های مشترک راضی نیستم، چه کاری می توانم انجام دهم؟ قبل از هر چیز می توانید با متصرفیان حوزه مسکن و زندگی در محل سکونت و آپارتمان مشترک تماس بگیرید تا با هم راه حلی برای مشکل پیدا کنید. مددکاران اجتماعی نیز خوشحال خواهند شد که در محل اقامت به شما کمک کنند.

در غیر این صورت شما میتوانید، به دادگاه دولتی در لیونارد شتراسی ۱۵، ۳۰۱۷۵ هانوفر، علیه تخصیص ظرف یک ماه اعتراض (درطی پروسیجر پناهندگی شکایت) ارائه کنید.

من می خواهم از محل اقامت خود شکایت کنم، با چه کسی می توانم تماس بگیرم؟ اگر در مسکن مشترک اسکان داده شده، می توانید با مددکاران اجتماعی محلی یا کارمندان منطقه مسکن و زندگی در مسکن و آپارتمان های مشترک تماس بگیرید. شکایات را می توان به صورت حضوری، تلفنی یا کتبی مطرح کرد.

همچنین می توانید یک ایمیل به hannover-stadt.de@56.2 ارسال کنید.

شکایات نیز می توانند به صورت ناشناس مطرح شوند. در مورد یک شکایت ناشناس، ما نمی توانیم بازخوردنی به شما بدهیم. با این حال، اطلاعات شما را پیگیری کرده و به وقت بررسی می کنیم.

1. General

According to which legal basis is accommodation provided by the City of Hannover (LHH)?

The Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department of the City of Hannover accommodates homeless and refugee people in the respective accommodation within the City of Hannover. In the event of homelessness, we are obliged to take action in accordance with the Lower Saxony Police and Regulatory Authorities Act. We check the prerequisites for accommodation.

Refugees are accommodated according to the Reception Act and the Asylum Seekers' Benefits Act.

The statutes on the accommodation of homeless persons and refugees in the City of Hannover contain the framework conditions for accommodation and can be found at www.hannover.de. Among other things, it specifies when and how an allocation takes place and how high the fees are.

2. Allocation notice and further documents

What is an allocation?

The allocation for accommodation by the state capital Hannover is not a tenancy agreement. It does not establish a tenancy relationship between you and the LHH, but a relationship of use for a bed space. You do not rent a flat or a specific room.

For this reason, the payments are referred to as user fees and not as rent payments.

The assignment must be kept in a safe place, because with it you can change or register at the Citizen Office (*Bürgeramt*) and it must be presented at the Job Centre or the Department of Social Affairs in order to apply for benefits.

My allocation is limited to one year, what happens after that?

Allocations to accommodation for the homeless are limited to one year, as the aim is to offer the people concerned a perspective after homelessness. For this reason, the facts of the case (income situation, employment relationship, possibilities of self-help, housing placement) are re-examined after one year. For this purpose, proof of income and efforts to provide for themselves with their own housing must be provided. If there is no possible follow-up perspective, the allocation will be extended by one year, provided that the allocation requirements continue to be met.

For this purpose, the users should independently and without being asked go to the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department before the expiry of the allocation in order to have the extension of the allocation checked.

If you have been accommodated as a homeless person, you must present yourself independently and without being asked to do so to the Housing and Living in Shared Accommodation and Housing Department before your allocation expires so that the extension of your allocation can be examined.

What are the ancillary provisions mentioned in the assignment?

Ancillary provisions can, for example, be time limits of less than one year. These are an exception and only exist in individual cases.

What is the assignment agreement?

The assignment agreement serves as an aid and is intended to relieve you of the burden of paying the user fees. If you receive benefits from the Job Centre or the Department of Social Affairs, we can contact the benefit providers directly and receive the fees from them. This means that you do not have to make another appointment there. The assignment only refers to the user fees for the accommodation provided to you. It protects you from possible enforcement measures in case of non-payment of the accommodation fees.

Signing the assignment agreement is voluntary. You will not be threatened with homelessness or refusal of accommodation as a result. However, in this case you have to take care of the payments of the user fees yourself. If you have any questions about this, you can contact the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department at any time.

What is the purpose of the tuberculosis examination?

Every homeless person who is accommodated receives a letter in addition to the assignment with the request to make an appointment with the Health Department to be tested for tuberculosis. This serves as protection for you as well as for the residents in the accommodation. When you move into the accommodation, you know that all your flatmates have been examined and that there is no tuberculosis.

On presentation of this letter to the Health Department, a free examination will be carried out.

According to the allocation, I am not entitled to a specific accommodation. Does this mean I might have to move several times?

As each accommodation only has limited capacity, you can only be assigned to an accommodation that has free places. There is no possibility of choice. In rare cases, it is possible that a room can no longer be occupied or is no longer habitable, so that a move must take place. This move would be to another accommodation. There is only an entitlement to the placement itself. However, no arbitrary moves take place and relocation is only an exception.

3. User fees

What is the composition of the user fees?

The fees are calculated in such a way that the service providers (Social Welfare Department and Job Centre) will pay them if you receive the full amount of benefits.

In the allocation and in the statutes, there is a table that shows how much the fees are for the respective number of persons in a household. A household includes married persons and persons living in a consensual union with minor children. Children of full age living in the household count as a separate household.

If you move in or out in the middle of the month, we will charge you a proportionate fee.

I receive benefits, do I have to pay the user fees?

The user fees are covered by the respective benefit provider (Job Centre/Social Welfare Department) if you are in full receipt of benefits and have no other monthly income. Your previous

personal needs remain unaffected by this. There is no financial disadvantage for you. You still have to apply to the service provider for payment of the user fees.

I work, do I have to pay the fees?

You can apply for a reduction of the user fees. Thereby, it is important to note that if you are accommodated as a single person (in case of several persons in one household: see table on the allocation), you have a monthly net income of between € 718.00 and € 1,300.00. If your income is within this range, your fee will be reduced. If your income is below € 718.00 or above € 1,300.00, the fee cannot be reduced. If your income is less than € 718.00, the benefits agency can pay a large part of the costs upon application ("top-up benefits" = "*aufstockende Leistungen*"). If your income exceeds the limit of 1,300.00 €, it is generally sufficient to pay the full user fee.

Your fee will be reduced for six months upon informal application. This must be signed and evidence of your income must be enclosed (last three payslips). If you need help, you can contact the social workers in your accommodation or the Department of Housing and Living in Shared Accommodation and Flats. After the period of approval has expired, a new application can be made. In total, the fees can be reduced up to five times, i.e. for a total of 30 months.

In the case of accommodation during an ongoing asylum procedure, a reduction may be granted in an unlimited number of cases.

I receive a pension or ALG I benefits, do I have to pay the full fees or can I apply for a reduction?

A pension or ALG I benefits are regarded as income, so that a reduction can also be applied for here. If necessary, you can apply to the Social Welfare Department for basic benefits.

4. After receiving the allocation

Can I register with the regulatory authorities?

After receiving the allocation, you must register / re-register with the local authorities at a Citizen Office. The allocation notice serves as proof and must be presented for this purpose.

Am I only allowed to enter my allocated accommodation at certain times?

No, you can enter your assigned accommodation and room at any time. An assigned accommodation is not an emergency sleeping place, but your new temporary residence.

Who can help me get my own flat?

You can look for suitable flats via the well-known online real estate portals. You can also ask real estate companies to put you on waiting lists for flats.

You can also get support from the Housing Department at Sall Street, No. 16, where you can apply for housing placement and a housing entitlement certificate. You must have been living in Hannover for at least 12 months. If you do not have German citizenship, you need a residence permit that is valid for at least one year.

I have found my own flat, what do I have to do?

If you have found your own flat, please inform either the social workers in the accommodation or directly the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department.

Please return the keys you received as you moved into the accommodation to the social workers when you move out. If you were accommodated in a decentralised flat, the keys must be handed in to the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department. Things and objects brought in must be removed from the accommodation. If you have any questions, please contact the social workers or the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department.

Can I bring my own furniture into the accommodation?

The accommodations are equipped with furniture by the Accommodation Department. The installation of small pieces of furniture (e.g. small shelves, bedside tables, etc.) must be agreed with the social workers.

May I have visitors?

It is permitted to have visitors in the accommodation. The visiting hours can be found in the house rules of your accommodation.

Overnight visits are possible for three consecutive nights and must be applied for in advance to the Housing and Living in Shared Accommodation and Flats Department or the social workers in the accommodation.

I am not satisfied with the decision made by the Department of Housing and Living in Shared Accommodation and Flats, what can I do?

First of all, you can contact the case workers in the Department of Housing and Living in Shared Accommodation and Flats to find a solution to the problem together. The social workers in the accommodation will also be happy to help you.

Otherwise, you can file a complaint (during an asylum procedure you can file an objection) against the allocation granted at the Administrative Court at Leonardt Street, No. 15, 30175 Hannover within one month.

I want to complain about my accommodation, who can I contact?

If you are accommodated in a shared accommodation, you can either contact the social workers on site or the case workers in the Department of Housing and Living in Shared Accommodation and Flats. Complaints can be made in person, by phone or in writing.

You can also contact us by email at 56.2@hannover-stadt.de.

A complaint can also be made anonymously. However, in the case of an anonymous complaint, we cannot give you any feedback. However, we will follow up on your comments and examine them carefully.

1. Общи положения

На какво правно основание се извършва настаняване от столицата на провинцията Хановер (LHH)?

Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти на столицата на провинцията Хановер настанива бездомни лица и бежанци в съответните места за настаняване в град Хановер. При бездомни лица сме длъжни да действаме съгласно Закона за полицията и службите за обществения ред в Долна Саксония. Ние извършваме проверка на предпоставките за настаняване.

Бежанците се настаниват съгласно Закона за приемане и Закона за обезщетенията за търсещите убежище.

Правилникът за настаняване на бездомни хора и бежанци в столицата на провинцията Хановер съдържа общите условия за настаняване и се намира в www.hannover.de. В него се определят също и начинът за издаване на заповед за настаняване и размерът на таксите.

2. Информация за заповедта за настаняване и други документи

Какво представлява заповедта?

Издадената от столицата на провинцията Хановер заповед за настаняване не е договор за наем. Тя не установява наемни отношения между вас и столицата, а отношения във връзка с ползване на легло. Вие не наемате нито апартамент, нито конкретна стая.

Също и по тази причина плащанията се наричат потребителски такси, а не плащания за наем.

Заповедта за настаняване трябва да се съхранява на сигурно място, защото с нея можете да се регистрирате или пререгистрирате в Службата за регистрация на гражданите и тя трябва да бъде представена в Центъра по труда (Jobcenter) или в Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) при кандидатстване за подпомагане.

Моята заповед е със срок една година, какво се случва след това?

Заповедите за настаняване в приюти за бездомни са със срок до една година, като целта е на засегнатите хора да се предложи перспектива след бездомността. Поради тази причина след една година обстоятелствата (доходи, трудово правоотношение, възможности за самопомощ, намиране на квартира) подлежат на преразглеждане. За целта трябва да се представят доказателства за доходи и усилия за осигуряване на собствено жилище. Ако няма възможна перспектива за приобщаване, заповедта се удължава с една година, при условие че предпоставките за издаване на заповедта все още са налице.

За целта ползвателите трябва самостоятелно и без покана преди изтичането на срока на заповедта да се явят в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да изискат проверка относно удължаването на заповедта.

Ако сте били настанени като бездомно лице, трябва самостоятелно и без покана преди изтичането на срока на заповедта да се явите в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да изискате проверка относно удължаването на заповедта.

Какви са допълнителните условия, посочени в заповедта?

Допълнителните условия могат например да бъдат определяне на срок под една година. Те са изключение и съществуват само в единични случаи.

Какво представлява договорът за преотстъпване?

Договорът за преотстъпване служи като помощ и има за цел да Ви освободи от тежестта на плащането на потребителските такси. Ако получавате подпомагане от Центъра по труда или от Службата за социални въпроси, ние можем да се свържем директно с институциите, изплащащи обезщетения, и да получаваме таксите от тях. Това означава, че не е нужно да записвате час за среща при тях. Преотстъпването се отнася само до таксите за ползване на предоставеното Ви настаняване. То предпазва от възможни изпълнителни мерки в случай на неплащане на таксите за настаняване.

Подписването на договора за преотстъпване е доброволно. Вие не рискувате да останете бездомни или да Ви бъде отказано настаняване. В този случай обаче трябва да се грижите сами за плащането на потребителските такси. Ако имате въпроси, по всяко време можете да се свържете със Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

За какво служи изследването за туберкулоза?

Към заповедта за настаняване всяко настанено бездомно лице получава писмо с покана да си запише час в здравната служба, за да бъде прегледано за туберкулоза. С това се цели както Вашата защита, така и защитата на обитателите на мястото за настаняване. Когато при настаняването си знаете, че всички съквартирани са изследвани и че няма туберкулоза.

При представяне на това писмо в здравната служба се извършва безплатен преглед.

Според заповедта нямам право на конкретно място за настаняване. Това означава ли, че може да се наложи да се мести няколко пъти?

Тъй като всяко място за настаняване има само ограничен капацитет, заповед се издава само за места настаняване, което има свободни места. Няма възможност за избор. В редки случаи настаняване в дадена стая вече да не е възможно или същата вече да не е годна за обитаване, поради което да се наложи преместване. Преместването е в друго място за настаняване. Имате само право на настаняване. Смяна по желание не се извършва, а преместването е само по изключение.

3. Потребителски такси

Как се изчисляват потребителските такси?

Таксите се изчисляват по такъв начин, че институциите, изплащащи обезщетения, (Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) или Центъра по труда (Jobcenter)) да ги заплащат в пълен размер.

В заповедта и в правилника е дадена таблица, която показва размера на таксите за съответния брой хора в едно домакинство. Домакинството включва женени лица и лица, които живеят на семейни начала, заедно с непълнолетните деца. Пълнолетните деца, живеещи в домакинството, се считат за отделно домакинство.

Ако се нанесете или напуснете в средата на месеца Ви се начислява пропорционална такса.

Получавам обезщетения, трябва ли да заплащам потребителските такси?

Потребителските такси се поемат в пълен размер от съответната институция, изплащаща обезщетения (Центъра по труда (Jobcenter)/Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales)), ако нямаете друг месечен доход. Това не се отнася за досегашното право на ползване за лични нужди. Вие няма да бъдете ощетени във финансов аспект. Необходимо е да подадете заявление в съответната институция, изплащаща обезщетения, за да бъдат поети потребителските такси.

Работя, трябва ли да плащам таксите?

Можете да подадете заявление за намаляване на потребителските такси. Ако сте настанени като самостоятелно лице трябва да имате месечен нетен доход между €718,00 и €1,300,00. (при няколко души в едно домакинство: вж. таблицата в заповедта за настаняване). Ако доходите Ви попадат в този диапазон, таксата Ви ще бъде намалена. Ако вашият доход е под €718,00 или над €1300,00, таксата не може да бъде намалена. Ако вашият доход е по-малък от 718,00 €, след подаване на заявление институцията, изплащаща обезщетения може, да поеме голяма част от разходите („допълнителни плащания“). Ако вашият доход надвишава лимита от 1300,00 €, обикновено е достатъчен за заплащане на пълната потребителска такса.

Таксата ще бъде намалена за шест месеца при подаване на заявление в свободен текст. То трябва да бъде подписано и придружено от доказателство за вашите доходи (последните три фиша за заплати). Ако имате нужда от помощ, можете да се свържете със социалните работници във Вашето място за настаняване или в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. След изтичане на срока на одобрението може да се подаде ново заявление. Намаляване може да се извършва общо до пет пъти, тоест за общо 30 месеца.

В случай на настаняване по време на текуща процедура за получаване на убежище, могат да се извършват неограничен брой намаления.

Получавам пенсия или обезщетения за безработица (ALG I), трябва ли да плащам пълните такси или мога да подам заявление за намаление?

Пенсия или обезщетенията за безработица ALG I се считат за доход, така че тук също може да се подаде заявление за намаление. При необходимост можете да подадете Службата за социални въпроси (Fachbereich Soziales) заявление за подпомагане на лица, търсещи работа.

4. След получаване на заповедта

Мога ли да се регистрирам в държавните служби?

След като получите заповедта, трябва да се регистрирате/прегистрирате в службите за регистрация на граждани. Уведомлението за издадена заповед служи като доказателство и трябва да бъде представено за целта.

Само в определено време ли мога да влизам в посоченото в заповедта място за настаняване?

Не, можете да влизате в определеното за Вас място настаняване и Вашата стая по всяко време. Определеното жилище не е спешен подслон, а вашето ново, временно жилище.

Кой може да ми помогне да получа собствено жилище?

Можете да търсите подходящи жилища чрез добре познатите онлайн портали за недвижими имоти. Можете също да бъдете вписани в списъците на фирмии за недвижими имоти за лицата, чакащи за жилище.

Можете също да получите помощ от Службата за осигуряване на жилища с адрес: Sallstr. 16, където можете да подадете заявление за настаняване и за удостоверение за право на настаняване. За целта трябва да пребивавате в Хановер поне 12 месеца. Ако нямате германско гражданство, Вие се нуждаете от разрешение за пребиваване, което е валидно най-малко една година.

Намерих собствено жилище, какво трябва да направя?

Ако сте намерили собствено жилище, информирайте социалните работници в мястото за настаняване или директно Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

Моля, при изнасянето си върнете на социалните работници ключовете, които сте получили, когато сте се нанесли в квартирата. Ако сте били настанени в децентрализирано жилище, ключовете задължително трябва да бъдат предадени в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Внесените вещи и предмети трябва да бъдат изнесени от квартирата. Ако имате въпроси, моля, свържете се със социалните

работници или със Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти.

Мога ли да внеса собствени мебели в квартирата?

Местата за настаняване се обзвеждат от отдела за настаняване. Внасянето на малки мебели (например малки рафтове, нощи шкафчета или други подобни) трябва да бъде съгласувано със социалните работници.

Разрешени ли са посетители?

Разрешено е приемането на гости в местата за настаняване. Времето за посещения може да намерите в Правилника за реда на мястото за настаняване.

Пренощуване е възможно за три последователни нощи и трябва да бъдат заявени предварително в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти или пред социалните работници в мястото за настаняване.

Не съм доволен от решението на Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Какво мога да направя?

На първо място, можете да се свържете със служителите в Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти, за да намерите заедно решение на проблема. Социалните работници в местата за настаняване също ще се радват да Ви помогнат.

В противен случай можете в рамките на един месец да подадете жалба срещу издадената заповед пред административния съд на адрес: Leonardstraße 15, 30175 Хановер. (По време на процедура за убежищеможете да подадете възражение).

Искам да се оплача от квартирата си, към кого мога да се обърна?

Ако сте настанени в обща квартира, можете да се свържете със социалните работници на място или със служителите на Службата за настаняване и живот в колективни жилищни помещения и апартаменти. Оплакването може да се направи лично, по телефона или писмено.

Можете също да из pratite имейл на 56.2@hannover-stadt.de.

Жалби могат да се подават и анонимно. В случай на анонимна жалба не можем да Ви дадем обратна връзка. Въпреки това ще разгледаме Вашата информация и ще я проверим внимателно.

1. معلومات عامة

وفقاً لأي أسس قانونية يتم الإسكان من قبل عاصمة الولاية هانوفر (LHH)؟

قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة في عاصمة الولاية هانوفر يقوم بإسكان الأشخاص بلا مأوى واللاجئين في أماكن الإقامة المعنية داخل مدينة هانوفر. في حالة التشرد فتحتزمون بالتصريف وفقاً لقانون الشرطة والسلطات التنظيمية في ولاية سكسونيا السفلى. نحن نتحقق من شروط الإسكان.

يتم إيواء اللاجئين وفقاً لقانون الاستقبال وقانون استحقاقات طالبي اللجوء.

النظام الأساسي لإسكان الأشخاص بلا مأوى واللاجئين يحتوي على الشروط الإطارية للإقامة ويمكن العثور عليها على موقعنا على www.hannover.de ويمكن العثور أيضًا على متى وكيف يتم التوزيع ومدى ارتفاع الرسوم.

2. قرار الفرز (التخصيص) وغيره من الوثائق

ماذا يعني الفرز (التخصيص)؟

لا يُعد تخصيص أماكن الإقامة من قبل عاصمة الولاية هانوفر اتفاقية إيجار. فهو لا يؤسس أي علاقة إيجارية بينك وبين عاصمة الولاية هانوفر، بل هو الحق في استخدام للسرير. أنت لا تستأجر شقة ولا غرفة معينة. لذلك يشار إلى المدفوعات أيضًا باسم رسوم الاستخدام وليس مدفوعات الإيجار.

يجب المحافظة جيداً على قرار الفرز لأنه بموجبه يمكنك التسجيل أو إعادة التسجيل في مكتب تسجيل المواطنين وفي مركز التوظيف أو في قسم الشؤون الاجتماعية عند التقدم للحصول على المساعدات المالية.

قرار فرزي محددة بسنة واحدة فماذا يحدث بعد ذلك؟

الفرز في ملاجي المشردين محدود بسنة واحدة، والهدف من ذلك هو تقديم امكانية للأشخاص المعندين بعد التشرد. لهذا السبب سيتم إعادة فحص وقائع الحال (حالة الدخل، العمل، فرص المساعدة الذاتية، العثور على سكن) بعد عام واحد. لهذا الغرض يجب تقديم أدلة على الدخل والجهود المبذولة لإيجاد مكان للمعيشة. إذا لم يكن هناك أي تطور فسيتم تمديد المهمة لمدة عام واحد، بشرط أن تبقى الشروط مستوفاة.

لهذا الغرض يجب على المستخدمين إبلاغ المعندين في قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة من تلقاء أنفسهم قبل نهاية المدة لكي يتم فحص تمديد قرار الفرز.

إذا كان يتم إيواؤك كشخص بلا مأوى فيجب عليك الذهاب إلى قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة من تلقاء نفسك دون أن يُطلب منك ذلك قبل انتهاء المدة حتى يمكن فحص تمديد فرزك.

ما هي الأحكام التكميلية المنصوص عليها في قرار الفرز؟

يمكن أن تكون الأحكام التكميلية على سبيل المثال: قيود زمنية تحت سنة واحدة. هذه استثناءات ولا توجد إلا في حالات محددة.

ما هي اتفاقية التنازل (الفصل)؟

تعمل اتفاقية التنازل كمساعدة وتهدف إلى التخفيف من عبء دفع رسوم الاستخدام. في حال كنت تحصل على المساعدات المالية من مركز التوظيف أو من قسم الشؤون الاجتماعية فيمكنا الاتصال بمندوبي المساعدات مباشرة واستلام الرسوم من هناك. هذا يعني أنه ليس عليك تحديد موعد آخر هناك. يتعلق الفصل فقط برسوم استخدام أماكن الإقامة المتاحة لك ويحميك من تدابير التنفيذ الجيري المحتملة في حالة عدم دفع رسوم الإقامة.

توقيع اتفاقية التنازل طوعي. وعدم التوقيع لا يتربّط عليه البقاء بدون مأوى أو الحرمان من السكن. وإنما فقط يتربّط عليك في هذه الحالة أن تهتم بدفع رسوم الاستخدام بنفسك. إذا كان لديك أي أسئلة حول هذا الموضوع يمكنك الاتصال في أي وقت بقسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة.

ما هو الهدف من إجراء فحص مرض السل؟

يتألق كل شخص بلا مأوى حصل على مسكن ورقة يطلب منه تحديد موعد لدى دائرة الصحة لإجراء فحص مرض السل. يعمل هذا على حمايتك وحماية المقيمين في مكان الإقامة. عندما تنتقل إلى مكان الإقامة فانت تعلم أنه قد تم فحص جميع زملائك في السكن وأنه لا يوجد مرض السل. عند تقديم هذا الورقة إلى دائرة الصحة، سيتم إجراء فحص مجاني.

وفقاً لقرار الفرز فإنه لا يحق لي الحصول على سكن محدد. هل هذا يعني أنني قد أضطر إلى الانتقال عدة مرات؟
نظرًا لأن كل مكان إقامة له سعة محددة فقط، فلا يمكن فرزك إلا إلى مكان إقامة به أماكن خالية ولا يوجد حق الاختيار.
في حالات نادرة من الممكن أن تكون الغرفة غير صالحة للسكن لذلك يتوجب الانتقال إلى سكن آخر. لا يوجد سوى الحق في السكن نفسه ولا توجد انتقالات تعسفية والانتقال هو استثناء فقط.

3. رسوم الاستخدام

كيف يتم احتساب رسوم الاستخدام؟

يتم احتساب الرسوم في حال الحصول الكامل على المساعدات المالية بطريقة يدفعها مقدمو المساعدات (دائرة الشؤون الاجتماعية ومركز التوظيف)

في قرار الفرز والاحكام التكميلية هناك جدول يوضح مدى ارتفاع الرسوم بالنسبة لعدد الأشخاص المعينين في الأسرة. تشمل الأسرة الأشخاص المتزوجين والأشخاص الذين يعيشون في مجتمع يشبه الزواج ولديهم أطفال قاصرون. يعتبر الأطفال البالغون الذين يعيشون في الأسرة بمثابة أسرة منفصلة.

في حال انتقلت إلى المسكن أو خرجت منه في منتصف الشهر فسوف نفرض عليك رسوماً تناصية.

أتلقى مساعدات مالية، هل يجب علي دفع رسوم الاستخدام؟

يتم تغطية رسوم المستخدم من قبل (مركز العمل / قسم الشؤون الاجتماعية) إذا لم يكن لديك دخل شهري آخر. تبقى المتطلبات الشخصية السابقة غير متاثرة ولا تسبب لك أي مساوى مالية. لا يزال يتعين عليك التقدم بطلب إلى مقدمو المساعدات ليتكفلوا برسوم المستخدم.

أنا أعمل، هل يتوجب علي دفع رسوم الاستخدام؟

يمكنك تقديم طلب تخفيض رسوم الاستخدام. وتجدر الإشارة إلى أنه إذا تم إيواؤك كفرد (إذا كان هناك عدة أفراد في أسرة واحدة: انظر الجدول الخاص بالفرز) ولديك صافي دخل شهري يتراوح بين 718 يورو و 1300 يورو. إذا كان دخلك يقع ضمن هذا النطاق فسيتم تخفيض الرسوم الخاصة بك. إذا كان دخلك أقل من 718.00 يورو أو أكثر من 1300 يورو فلا يمكن تخفيض الرسوم. إذا كان دخلك أقل من 718.00 يورو فيمكنك تقديم الطلب إلى مقدموا المساعدات فيتحملوا جزء كبير من التكاليف ("مزايا إضافية"). إذا تجاوز دخلك حد 1,300.00 يورو فهذا يكفي بشكل عام لدفع رسوم المستخدم بالكامل.

عند تقديم الطلب فسيتم تخفيض الرسوم الخاصة بك لمدة ستة أشهر و يجب أن يتم التوقيع على الطلب وإرفاقه بإثبات دخلك (كتشوف الراتب الثلاثة الأخيرة). إذا كنت بحاجة إلى مساعدة فيمكنك التواصل مع الأخصائيين الاجتماعيين في سكانك أو مع قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة. بعد انتهاء فترة التخفيض فيمكن تقديم طلب جديد. يمكنك القديم على التخفيض حتى خمس مرات أي لمدة 30 شهراً.

في حالة الإقامة أثناء إجراءات اللجوء فيمكن منح عدد غير محدود من التخفيضات.

أتلقى معاشًا تقاعديًا أو مساعدات مالية | ALG، هل يتعين علي دفع الرسوم كاملة أم يمكنني التقدم بطلب للحصول على تخفيض؟
يعتبر المعاش التقاعدي أو المساعدات المالية | ALG دخلًا، لذلك يمكن أيضًا طلب التخفيض هنا. إذا لزم الأمر، يمكنك تقديم طلب للحصول على الضمان الأساسي إلى إدارة الشؤون الاجتماعية.

4. بعد استلام قرار الفرز

هل يمكنني تسجيل عنواني لدى السلطات المعنية؟

بعد استلام قرار الفرز، يجب عليك التسجيل لدى السلطات في مكتب تسجيل المواطنين. يعتبر قرار الفرز بمثابة دليل على ذلك ويجب تقديمه لهذا الغرض.

هل يُسمح لي بالدخول إلى مكان إقامتي المخصص فقط في أوقات معينة؟

لا، يمكنك إدخال مكان الإقامة والغرفة المخصصين لك في أي وقت. المسكن المخصص ليس مأوي للطوارئ، بل هو مكان إقامتك المؤقت الجديد.

من يمكنه مساعدتي في الحصول على شقتي الخاصة؟

يمكنك البحث عن شقق مناسبة عبر بوابات العقارات المعروفة على الإنترنت. يمكنك أيضًا طلب وضعك على قائمة الانتظار من قبل الشركات العقارية.

يمكنك أيضًا الحصول على دعم في مجال توفير المسكن في 16 **Sallstr.** حيث يمكنك التقدم للحصول على سكن وشهادة استحقاق السكن. للقيام بذلك يجب أن تكون في هانوفر لمدة 12 شهرًا على الأقل. إذا لم تكن تحمل الجنسية الألمانية، فانت بحاجة إلى تصريح إقامة صالح لمدة عام على الأقل.

لقد وجدت شقة خاصة، ماذا علي أن أفعل؟

إذا وجدت شقتك الخاصة، فعليك إما إبلاغ الأخصائيين الاجتماعيين في السكن أو مباشرة قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة.

يرجى إعادة المفاتيح التي تلقيتها عندما انتقلت إلى المسكن إلى الأخصائيين الاجتماعيين عند مغادرتك. إذا كنت تسكن في شقة لامركزية فيجب تسليم المفاتيح قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة. يجب إزالة الأشياء والأغراض الشخصية التي يتم إحضارها من المسكن. إذا كان لديك أي أسلئلة، يرجى الاتصال الأخصائيين الاجتماعيين في السكن أو مباشرة قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة.

هل يمكنني إحضار الأثاث الخاص بي إلى المسكن؟

أماكن الإقامة مفروشة. يجب أن يتم الاتفاق مع الأخصائيين الاجتماعيين في الحال الرغبة بإحضار قطع صغيرة من الأثاث (مثل الأرفف الصغيرة أو منضدة بجانب السرير أو ما شابه ذلك).

هل يمكنني استقبال الزوار؟

يُسمح باستقبال الزوار في أماكن الإقامة. يمكن العثور على أوقات الزيارة في قواعد المسكن بمكان إقامتك. من الممكن استقبال الزيارات الليلية لثلاث ليال متتالية ويجب تقديم طلب مسبقًا من الأخصائيين الاجتماعيين في السكن أو مباشرة من قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة.

لست راضياً عن القرار الذي اتخذته دائرة الإسكان والعيش في المساكن والشقق المشتركة، فماذا يمكنني أن أفعل؟

بادئ ذي بدء، يمكنك الاتصال بالموظفين في قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة لإيجاد محل للمشكلة معًا. في المسكن سيساعدك الأخصائيون الاجتماعيون بكل سرور.

وغير ذلك، يمكنك تقديم شكوى في غضون شهر واحد (يمكنك تقديم اعتراض أثناء إجراءات اللجوء) ضد قرار الفرز في المحكمة الإدارية في 15 Hannover30175 Leonardstraße .

أريد تقديم شكوى بشأن مسكنى، بمن يمكنني الاتصال؟

إذا كنت تسكن في سكن مشترك، فيمكنك إما الاتصال بالعاملين الاجتماعيين المحليين أو الموظفين قسم السكن والمعيشة في المساكن والشقق المشتركة. يمكن تقديم الشكاوى شخصياً أو عبر الهاتف أو كتابياً.

يمكنك أيضًا إرسال بريد إلكتروني إلى 56.2@hannover-stadt.de

يمكن أيضًا تقديم الشكاوى دون الكشف عن هويتك. ومع ذلك، في حالة تقديم شكوى مجهولة المصدر لا يمكننا تقديم أي ملاحظات لك. ومع ذلك، سنتابع معلوماتك ونتحقق منها بعناية.